

ROC1309
00131871

Operating Instruction
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung



THOMSON

THOMSON

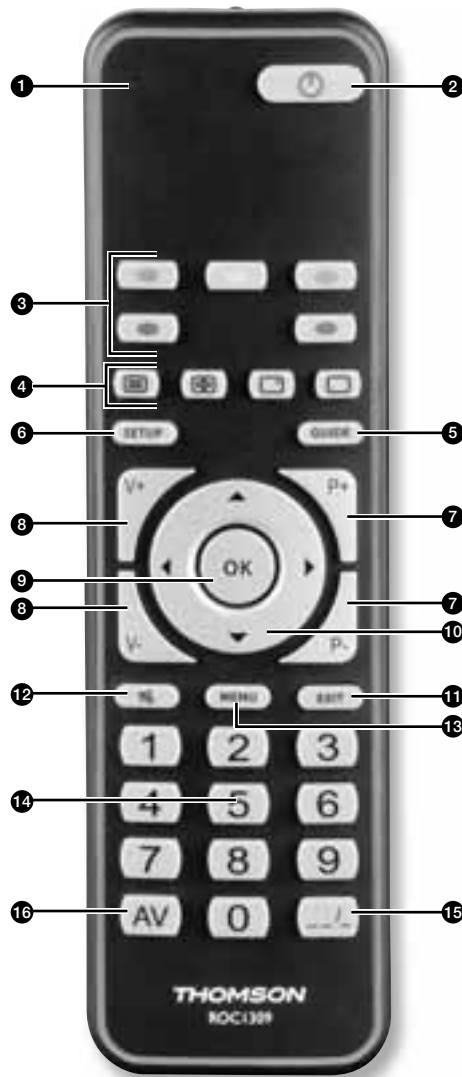
UNIVERSAL REMOTE CONTROL



Manufactured and commercialised
by HAMA under THOMSON
Trademark license

Hama GmbH & Co KG
86651 Monheim/Bayern GERMANY

Télécommande universelle
Universal Fernbedienung



GB Operating Instructions	01
F Mode d'emploi	03
D Bedienungsanleitung	05
I Istruzioni per l'uso	07
E Instrucciones de uso	09
NL Gebruiksaanwijzing	11
P Manual de instruções	13
GR Οδηγίες χρήσης	15
RUS Руководство по эксплуатации	17
PL Instrukcja obsługi	19
CZ Návod k použití	21
H Használati útmutató	23
S Bruksanvisning	25
N Brukerveiledning	27
DK Brugsanvisning	29
FIN Pistokelaturi	31

This remote control was programmed in the factory, so that you can use it to control most of the sets of the THOMSON group's make. For this reason, we recommend that prior to attempting to programme the remote control, you try it out by means of one of the methods described in this user manual. However, first of all, you must install 2 batteries (AAA) in the remote control. Please keep this guide along with the code list (provided separately), so that you can subsequently programme your remote control for use with other sets.

The keys

- Indicator light: The red indicator light is lit whenever a key is pressed.
 - ⏻: On/Standby or Standby only, depending on the equipment being used.
 - The coloured buttons can be used to select categories when teletext is activated, and specific functions depending on the make.
 - Ⓜ: Teletext On.
 - Ⓝ: Teletext Off.
 - Ⓞ: Teletext Hold (stop page scrolling).
 - Ⓟ: Displays information of the selected appliance.
 - Guide: Electronic Program Guide.
 - Setup: Allows you to program your remote before the first use.
 - P+/P-: Channel Up and Channel Down buttons.
 - V+/V-: Increases (+) or decreases (-) the volume of the selected device.
 - OK: Confirms a selection.
 - ▲/▼/◀/▶: Allow you to navigate the menus vertically and horizontally.
 - Exit: Turn off the menu of the selected product.
 - Mute: Switches the selected appliance sound off.
 - Menu: Turns on the menu of the selected product.
 - Numeric keys 0-9: These keys have the same functions as those of your original remote and are also used to enter the code.
 - :-/: In connection with the numeric keys, this button allows you, with some equipment, to select directly channels with 2 digits.
 - AV: For selecting an external source (SCART, HDMI, ...).
- Note: depending on the actual devices, manufacturers and year of manufacture, the functions available will vary.

Programming the remote control

Method A - Fast programming with 1-digit subcode

Before you start programming, you must find the subcode of the set to be controlled. Entering a subcode lets the remote control test a predefined list of codes. Refer to the list provided with these instructions, page 1 of the subcodes.

- Switch on the set you want to control.
- Hold down the **SETUP** key until the red indicator light blinks and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off). Release the **SETUP** key.
- While the indicator is lit, type in the subcode (example: 1 for THOMSON).
- Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key ⏻.
- If the set you want to control switches off, press **OK** to memorise the code.
- Should the set not switch off, press key ⏻ repeatedly, until the set switches off. Between pressing the keys, be sure to leave enough time for the indicator light to go out and then relight (about 1 second). Proceeding this way will enable you to see whether the set responds or not.
- Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** to store the code.

Check of the programming:

In principle, your set is ready for receiving the remote control commands. Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2.

Method B - 4-digit codes programming

Before you start programming, you must find the code of the set to be controlled. Refer to the list provided with these instructions, page 11 of the codes.

Testing the remote control before you programme it

- Switch on the set you want to control.
- Direct the remote control towards the TV set and try to switch it off by simply pressing the key ⏻. If the device does not turn off, you must program the remote control using one of the methods **A**, **B**, **C** or **D** described hereafter.

- Switch on the set you want to control.
- Hold down the **SETUP** key until the red indicator light blinks and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off). Release the **SETUP** key.
- While the indicator is lit, enter the first digit of the 4-digit code proposed for the set to be controlled (example: 0036 for Thomson).
- Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key ⏻.
- Should the set not switch off, repeat step 2. Then type in the next 4-digit code. Try to switch off the set by pressing key ⏻ once. Repeat this procedure by trying out each of the 4-digit codes.

Check of the programming:

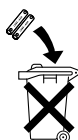
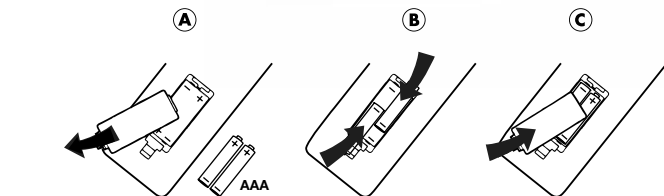
In principle, your set is ready for receiving the remote control commands. Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2.

Characteristics - Caractéristiques - Eigenschaften - Caratteristiche Características - Eigenschaften - Características - χαρακτηριστικά Технические характеристики - Dane techniczne - Technické údaje Karakterisztika - Data - Karakteristikker - Data - Ominaisuudet

Weight = 80 grammes	вес = 80 грамм
Poids = 80 grammes	Ciężar = 80 g
Gewicht = 80 Gramm	Hmotnost = 80 g
Peso = 80 grammi	Súly = 80 gramm
Peso = 80 gramos	Vikt = 80 gram
Gewicht = 80 gram	Vekt = 80 gram
Peso = 80 gramas	Vægt = 80 gram
Βάρος = 80 γραμμάρια	Paino = 80 grammaa

Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensioni - Dimensiones
- Afmetingen - Dimensões - Διαστάσεις - размеры - Wymiary - Rozměry
- Méret - Mått - Dimensjoner - Mål - Mitat

= 171 x 49 x 20 mm



Respect the environment and the law!
Respectez l'environnement et la loi!
Schützen Sie die Umwelt und halten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen ein!
Rispettate l'ambiente e la legge!
Respete el medio ambiente y la ley!

Method C – Programming by means of code retrieval

Should none of the codes work, you still have the possibility of retrieving the appropriate code without having to perform any input.

1. Switch on the set you want to control.
2. Hold down the **SETUP** key until the red indicator light blinks and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off). Release the **SETUP** key.
3. Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key **0**.
4. If the set you want to control switches off, press **OK** to memorise the code.
5. Should the set not switch off, press key **0** as many times as required (up to 200 times), until the set switches off. Between pressing the keys, be sure to leave enough time for the indicator light to go out and then relight (about 1 second). Proceeding this way will enable you to see whether the set responds or not.
6. Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** to store the code.

Check of the programming:

In principle, your set is ready for receiving the remote control commands. Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 2. Try out other remote control keys to find out the range of functions you can control. If you think that not all of the keys are active, repeat the procedure of this programming method to find out the code supporting a wider range of features.

Method D – Automatic code search

With this method, the remote control scrolls through the full code list by sending an IR signal to the set to be controlled remotely. Proceed as follows:

1. Switch on the set you want to control.
2. Hold down the **SETUP** key until the red indicator light blinks and then remains lit (the indicator light remains on for a few seconds to give you the time to proceed with the following steps. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off).
3. Release the **SETUP** key.
4. Press the **P+** or standby **0** key. After a few seconds, the remote control begins to scroll through the whole code list included in the library (at a rate of roughly 1 code per second). Press the **P+** key once again to slow down the test speed (1 code every 3 seconds). As soon as the set changes channels (or turn off, or start to play the disk), you must press **OK** to save the code and stop the remote control scrolling through the list. If you do not react quickly enough, you can go back to the previous code by pressing **P-** as many times as necessary (you can go forward by pressing **0**, **P+** if you have gone back too far). As soon as the set responds again, press **OK** to save the code.

How to retrieve a programmed code

It may be useful to retrieve the code programmed in the remote control.

1. Hold down the **SETUP** key until the red indicator light blinks and then remains lit. Release the **SETUP** key.
2. Press the **SETUP** key again briefly, the indicator light blinks once.
3. Press the number keys (**0** to **9**) until you notice that the indicator lamp blinks once.
4. The number which made the indicator lamp blink is the first of the four figures comprising your code, write it down.
5. Repeat step 3 to find out the 3 other numbers of the code.
6. When the fourth figure is found, the indicator lamp goes out.

Check of the programming

- For a television or a satellite receiver: switch on and, for example, press 2 to change channels, etc...

Try other remote control keys to find out the range of functions you can control. If you think that not all of the keys are active, try the programming **Method B** or **C**.

When you have retrieved the code of your set, jot it down so that you can use it whenever needed.
After battery replacement, you may have to programme the remote control again.



Replacing the batteries

Use 2 AAA 1.5 Volt batteries

1. Open the cover on the back of the remote control.
 2. Check the +/– polarity on the batteries and inside the compartment.
 3. Insert the batteries.
 4. Press the battery cover back into place.
- When exchanging the batteries, it may be necessary to reprogram the unit. Hence it is advisable to record the codes needed for your devices.

La télécommande a été programmée en usine pour vous permettre de l'utiliser immédiatement avec la plupart des appareils des marques du groupe Thomson. Nous vous conseillons donc de l'essayer avant de la programmer en suivant une des méthodes de cette notice. Mais avant tout, vous devez installer 2 piles (AAA) dans la télécommande. Conservez cette notice et la liste des codes séparée afin de pouvoir reprogrammer ultérieurement la télécommande pour commander d'autres appareils.

Description des touches

1. Voyant lumineux: Le voyant rouge s'allume dès qu'une touche est pressée.
2. **0**: Marche/Veille ou Veille uniquement selon les appareils.
3. Touches colorées, utilisables pour le choix de rubriques lorsque le télétexte est activé, et fonctions spécifiques selon la marque.
4. : Mise en marche télétexte.
: Arrêt du télétexte.
: Arrêt de l'alternance des pages (télétexte).
5. : Affiche des informations de l'appareil sélectionné.
5. Guide: Guide électronique des programmes.
6. Setup: Cette touche vous permet de programmer la télécommande.
7. P+/P-: Touches Programme + ou Programme -.
8. V+/V-: Permet d'augmenter ou de diminuer le volume sonore de l'appareil sélectionné.
9. OK: Confirmation d'une sélection.
10. : Touches de direction. Elles vous permettent de naviguer horizontalement et verticalement dans les menus.
11. Exit: Sortie du menu de la TV.
12. : (Mute): Coupure du son de l'appareil sélectionné.
13. Menu: Affichage du menu de la TV.
14. Touches numériques 0-9: Elles ont les mêmes fonctions que les touches numériques de votre télécommande habituelle et servent en plus à entrer les codes des appareils.
15. -/+: Permet, pour certains appareils, d'entrer les chaînes à 2 chiffres. Appuyez d'abord sur cette touche puis sur les touches numériques correspondant au numéro de la chaîne.
16. AV: Sélection d'une source externe (SCART, HDMI, ...). Note: selon les appareils, les marques et les années de commercialisation des appareils, les fonctions couvertes seront plus ou moins étendues.

Note: selon les appareils, les marques et les années de commercialisation des appareils, les fonctions couvertes seront plus ou moins étendues.

Essai de la télécommande sans l'avoir programmée

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Dirigez la télécommande vers l'appareil à commander et essayez de l'éteindre avec la touche **0**. Si l'appareil ne s'éteint pas, vous devrez programmer la télécommande en suivant une des méthodes **A**, **B**, **C** ou **D** décrites ci-après.

Programmation de la télécommande

Méthode A - Programmation rapide avec un sous-code à 1 chiffre

Avant de commencer la programmation, recherchez le sous-code de l'appareil que vous souhaitez commander. L'entrée d'un sous-code permet à la télécommande de tester une liste prédéfinie de codes. Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page 1 des sous-codes.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que le voyant rouge clignote puis reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Pendant que le voyant est allumé, tapez le sous-code (ex: 1 pour Thomson).
4. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **0**.
5. Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le code.
6. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **0**, plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps au voyant de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
7. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le code.

Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 4.

Méthode B - Programmation avec des codes à 4 chiffres

Avant de commencer la programmation, recherchez le code de l'appareil que vous souhaitez commander. Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page 11 des codes.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que le voyant rouge clignote puis reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Pendant que le voyant est allumé, tapez un des codes à 4 chiffres proposés pour la marque de l'appareil à commander (ex: 0165 pour Thomson).
4. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **0**.
5. Si l'appareil ne s'éteint pas, répétez l'étape 2. Tapez ensuite, le code à 4 chiffres suivant. Essayez d'éteindre l'appareil en appuyant une fois sur la touche **0**. Renouveler l'opération en essayant chacun des codes à 4 chiffres.

Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 4.

Méthode C – Programmation par recherche de code

Si aucun code ne fonctionne, il est possible de retrouver le code sans avoir à le taper.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que le voyant rouge clignote puis reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laisser le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **⊙**.
4. Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le code.
5. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **⊙**, autant de fois que nécessaire (jusqu'à 200 fois) jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps au voyant de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
6. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le code.

Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande.

Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 4.

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, renouvelez la procédure de cette méthode de programmation afin de trouver un code couvrant plus de fonctions.

Méthode D – Recherche automatique d'un code

Dans le cadre de cette méthode, la télécommande déroule la liste complète des codes en envoyant un signal IR à l'appareil à télécommander. Procédez ainsi :

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que le voyant rouge clignote puis reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laisser le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Relâchez la touche **SETUP**
4. Appuyez une seule fois sur la touche **PROG+** ou **⊙**. Après quelques secondes la télécommande commence à dérouler toute la liste de codes inclus dans la bibliothèque (environ 1 code par seconde). Appuyez une deuxième fois sur **PROG+** pour réduire la vitesse de test (1 code toutes les 3 secondes). Dès que l'appareil change de chaîne, vous devez appuyer immédiatement sur **OK** pour enregistrer le code et stopper le déroulement de la liste. Si vous n'avez pas réagi assez vite, vous avez la possibilité de revenir au code précédent en appuyant sur **PROG-** autant de fois que nécessaire (vous pouvez ré avancer en appuyant sur **⊙**, **P+** si vous êtes allés trop en arrière). Dès que l'appareil répond à nouveau, appuyez sur **OK** pour enregistrer le code.

Comment retrouver un code programmé

Il peut être utile de retrouver le code programmé dans la télécommande.

1. Maintenez appuyée la touche **SETUP** jusqu'à ce que le voyant rouge clignote puis reste allumé.
2. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche **SETUP**, le voyant clignote 1 fois.
3. Appuyez sur les touches numériques dans l'ordre croissant (0 à 9) jusqu'à ce que le voyant rouge clignote une fois.
4. Le chiffre qui a fait clignoter le voyant est le premier des quatre chiffres composant votre code, notez-le.
5. Répétez l'étape 4 pour retrouver les autres chiffres du code.
6. Lorsque le quatrième chiffre est trouvé, le voyant s'éteint.

Vérification de la programmation

- Pour un téléviseur ou un récepteur satellite : allumez l'appareil et appuyez, par exemple, sur 2 pour changer de chaîne.

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, essayez une autre méthode de programmation, **Méthode B** ou **C**.

Lorsque vous aurez trouvé le code de votre appareil, notez-le afin de vous y reporter facilement en cas de besoin. Lorsque vous changerez les piles, vous pourrez être amené à reprogrammer la télécommande.



Remplacement des piles

Utilisez 2 piles AAA 1.5Volt.

1. Ouvrez le compartiment piles à l'arrière de la télécommande.
2. Enlevez les piles usagées.
3. Vérifiez la polarité +/- sur les piles et à l'intérieur du compartiment piles de la télécommande.
4. Insérez les piles.
5. Refermez le compartiment.

Lorsque vous changez les piles, il peut être nécessaire de reprogrammer la télécommande. C'est pourquoi nous vous conseillons de noter les codes utilisés pour chacun de vos appareils.

Les piles usagées ne sont pas des déchets domestiques ! Elles doivent être déposées dans un lieu de collecte de piles usagées.

Die Fernbedienung wurde im Werk programmiert, damit Sie sie sofort zum Steuern des größten Teils der Geräte der Marken des THOMSON-Konzerns benutzen können. Deshalb empfehlen wir Ihnen, die Fernbedienung anhand einer der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Methoden auszuprobieren, bevor Sie versuchen, sie zu programmieren. Zuerst müssen die zwei AAA Batterien in die Fernbedienung eingelegt werden. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die separate Codeliste unbedingt auf, um die Fernbedienung zu einem späteren Zeitpunkt zum Steuern anderer Geräte programmieren zu können.

Die Tasten

1. Leuchtanzeige: Die rote Leuchtanzeige leuchtet auf, wenn eine Taste gedrückt wird.
2. **⊙**: Ein/Standby oder nur Standby, abhängig von den verwendeten Geräten.
3. Die farbigen Tasten können bei aktiviertem Teletext zur Auswahl von Kategorien und speziellen Funktionen (je nach Aufbau der Menü) verwendet werden.
 - Teletext ein
 - Teletext aus
 - Teletext anhalten (Bildlauf stoppen)
 - Zeigt Informationen des ausgewählten Geräts an
5. Guide: Elektronischer Programmierer
6. Setup: Ermöglicht die Programmierung vor der ersten Nutzung.
7. **P+/P-**: Tasten zum Umschalten auf den nächsten bzw. vorherigen Kanal
8. **V+/V-**: Erhöht (+) bzw. vermindert (-) die Lautstärke des ausgewählten Geräts
9. **OK**: Bestätigung der Auswahl
10. **▲/▼/◀/▶**: Ermöglicht die vertikale und horizontale Navigation durch die Menüs
11. **Exit**: Schaltet das Menü des ausgewählten Produkts aus
12. **⊞(Stumm)**: Schaltet den Ton des ausgewählten Geräts aus
13. **Menu**: Schaltet das Menü des ausgewählten Produkts ein
14. **Nummertasten 0-9**: Diese Tasten haben dieselben Funktionen wie die auf Ihrer Original-Fernbedienung und werden außerdem verwendet, um den Code einzugeben.
15. **:-/:**: In Verbindung mit den Nummertasten ermöglicht Ihnen diese Taste bei einigen Geräten eine direkte zweistellige Auswahl von Programmen.
16. **AV**: Zur Auswahl einer externen Quelle (SCART, HDMI usw.)

Hinweis: Je nach Geräten, deren Herstellern und Herstellungsjahren können sich die verfügbaren Funktionen unterscheiden.

Testen der noch nicht programmierten Fernbedienung

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Die Taste drücken, welche der zu steuernden Geräteart entspricht: **TV**: Fernseher, **DVD**: DVD-Player, Videorekorder, **SAT**: Satelliten-Receiver, Kabel-Receiver, ADSL-Box, **DVB-T**: Receiver usw. **AMP**: Verstärker, CD-Player, HiFi-Anlage usw.
3. Richten Sie die Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät und versuchen Sie, es mit der Taste **⊙** auszuschalten. Wenn sich das Gerät nicht ausschaltet, müssen Sie die Fernbedienung nach einer der nachstehend beschriebenen Methoden **A**, **B**, **C** oder **D** programmieren.

Programmieren der Fernbedienung

Méthode A – Schnelles Programmieren mit 1-stelligem Untercode

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den Untercode des zu bedienenden Geräts finden. Nach der Eingabe des Untercodes überprüft die Fernbedienung ein vorgegebenes Codeverzeichnis. Lesen Sie hierzu Seite 1 der dieser Bedienungsanleitung beigelegten Liste mit den Untercodes.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Halten Sie die Taste **SETUP** gedrückt, bis die rote Anzeigelampe blinkt und anschließend ununterbrochen leuchtet. (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Schritte zu geben. Kurz vor Ablauf der Zeit blinkt sie wieder und erlischt dann.)
3. Wenn die Anzeige leuchtet, den Untercode eintippen (z. B. 1 für THOMSON).
4. Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät, und versuchen Sie, es mit der Taste **⊙** auszuschalten.
5. Sobald sich das zu bedienende Gerät abschaltet, drücken Sie zur Abspeicherung des Codes auf die **OK** Taste.
6. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, erneut mehrmals die Taste **⊙** drücken, bis sich das Gerät ausschaltet. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Tastenbetätigungen, müssen Sie ca. 1 Sekunde warten, um der Betriebsartenleuchte genügend Zeit zum Verlöschen und Wiederaufleuchten zu geben. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob das Gerät reagiert oder nicht.
7. Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** drücken, um den Code zu speichern.

Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen. Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 6 durchführen.

Méthode B – Programmieren mit 4-stelligen Codes

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den Code des zu steuernden Geräts suchen. Siehe die dieser Bedienungsanleitung beigelegte Liste, Seite II der Codes.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Halten Sie die Taste **SETUP** gedrückt, bis die rote Anzeigelampe blinkt und anschließend ununterbrochen leuchtet. (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Schritte zu geben. Kurz vor Ablauf der Zeit blinkt sie wieder und erlischt dann.)
3. Wenn die Anzeige leuchtet, die erste Ziffer des für das Fabrikat des zu steuernden Geräts vorgeschlagenen 4-stelligen Codes eintippen (z. B. 0036 für THOMSON).
4. Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät, und versuchen Sie, es mit der Taste **⊙** auszuschalten.
5. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, den Schritt 2 wiederholen. Anschließend den nächsten 4-stelligen Code eintippen. Versuchen Sie, das Gerät auszuschalten, indem Sie einmal auf die Taste **⊙** drücken. Den Vorgang wiederholen, indem Sie jeden der 4-stelligen Codes ausprobieren.

Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen. Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 6 durchführen.

Methode C – Programmieren mittels Code-Suche

Sollte keiner der Codes funktionieren, besteht die Möglichkeit, den Code ohne jegliche Eingabe herauszufinden.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Halten Sie die Taste **SETUP** gedrückt, bis die rote Anzeigelampe blinkt und dann durchgehend leuchtet.
3. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie auf die Taste **0** drücken.
4. Sobald sich das zu bedienende Gerät abschaltet, drücken Sie zur Abspeicherung des Codes auf die **OK** Taste.
5. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, die Taste **0** so viele Male wie erforderlich drücken (bis zu 200 mal), bis sich das Gerät ausschaltet. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Tastenbetätigungen, müssen Sie ca. 1 Sekunde warten, um der Betriebsartenleuchte genügend Zeit zum Verlöschen und Wiederaufleuchten zu geben. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob das Gerät reagiert oder nicht.
6. Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** drücken, um den Code zu speichern.

Überprüfen der Programmierung:

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen. Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 6 durchführen. Probieren Sie andere Fernbedienungstasten aus, um die Funktionen herauszufinden, die Sie mit Ihrer Fernbedienung steuern können. Wenn Sie meinen, daß nicht alle Tasten aktiv sind, führen Sie die Prozedur dieser Programmierungsmethode erneut aus, um den die größte Anzahl von Funktionen zulassenden Code herauszufinden.

Methode D – Automatische Codesuche

Bei dieser Methode sendet die Fernbedienung die komplette Codeliste über Infrarotsignale an das Gerät, das fernbedient werden soll. Zur automatischen Codesuche gehen Sie wie folgt vor:

1. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät eingeschaltet ist oder betätigen Sie den Einschalter am Gerät.
2. Halten Sie die Taste **SETUP** gedrückt, bis die rote Anzeigelampe blinkt und anschließend ununterbrochen leuchtet. (Sie leuchtet einige Sekunden lang, um Ihnen Zeit für die folgenden Schritte zu geben. Kurz vor Ablauf der Zeit blinkt sie wieder und erlischt dann.)
3. Taste **SETUP** loslassen.
4. Drücken Sie ein einziges Mal die Taste **PROG+**, oder **0**. Einige Sekunden später versendet die Fernbedienung im Rhythmus von etwa einer Sekunde alle in ihr gespeicherten Codes an das Gerät (im Beispiel an den Fernseher). Drücken Sie ein zweites Mal **PROG+** um den Senderhythmus so zu verlangsamen, daß pro 3 Sekunden nur ein Code gesendet wird. Sobald Sie nun sehen, daß z.B. der Fernseher eine Kanalumschaltung vornimmt (es erscheint ein anderer Sender am Bildschirm), drücken Sie sofort **OK**, um diesen Code auszuwählen und die Automatische Suche zu beenden. Sollten Sie nicht schnell genug reagieren, können Sie durch Drück auf **PROG-** so oft wie nötig auf den vorhergehenden Code zurückschalten. Wenn Sie zu weit zurück gegangen sind, können Sie durch Drücken von **0**, **PROG+** wieder nach vorwärts gehen. Sobald der Fernseher (im Beispiel) den Kanal umschaltet, drücken Sie zur Auswahl dieses Codes auf **OK**.

Wie man einen programmierten Code wiederfindet

Möglicherweise müssen Sie den in der Fernbedienung programmierten Code wiederfinden.

1. Halten Sie die Taste **SETUP** gedrückt, bis die rote Anzeigelampe blinkt und dann durchgehend leuchtet.
2. Drücken Sie nochmals kurz die Taste **SETUP**, die letztbenutzte Betriebsart blinkt 1 Mal.
3. Betätigen Sie die Zifferntasten (**0** bis **9**) in aufsteigender Reihenfolge bis die ausgewählte Betriebsart einmal blinkt.
4. Die Zahl, die das Aufleuchten der gewählten Betriebsart bewirkt, ist die erste Ziffer des 4-stelligen Codes ihres Gerätes. Tragen Sie diese Zahl im unten vorgesehenen Zahlenfeld ein.
5. Wiederholen Sie den Schritt 4, um die anderen Ziffern des Codes herauszufinden.
6. Wenn Sie die vierte Ziffer gefunden haben, erlischt die rote Anzeigelampe.

Überprüfen der Programmierung

- Für Fernseher oder Satellitenempfänger: Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie beispielsweise auf die Taste **2**, um den Sender zu wechseln.

Probieren Sie andere Fernbedienungstasten aus, um Funktionen herauszufinden, die Sie mit Ihrer Fernbedienung steuern können. Wenn Sie meinen, daß nicht alle Tasten aktiv sind, versuchen Sie es mit der nachstehend beschriebenen Programmierungs-Methode B oder C. Wenn Sie den Code Ihres Geräts gefunden haben, notieren Sie ihn, damit Sie ihn im Bedarfsfall sofort zur Hand haben. Nach dem Batteriewechsel müssen Sie die Fernbedienung erneut programmieren.



Auswechseln der Batterien/Akkus

Verwenden Sie zwei 1,5-Volt-Batterien des Typs AAA.

1. Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung.
 2. Entfernen Sie die alten Batterien/Akkus.
 3. Überprüfen Sie die Polarität (+/-) der Batterien und des Batterieabdeckers.
 4. Legen Sie die Batterien ein.
 5. Schließen Sie die Abdeckung.
- Wenn Sie die Batterien gewechselt haben, ist evtl. eine Neuprogrammierung des Geräts erforderlich. Daher ist es ratsam, die für Ihre Geräte erforderlichen Codes vorher zu notieren.
- Gebrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen an einer speziellen Sammelstelle für gebrauchte Batterien entsorgt werden.

Il telecomando è stato programmato in fabbrica per permettervi di utilizzarlo immediatamente con la maggior parte degli apparecchi delle marche del gruppo Thomson. Vi consigliamo dunque di provarlo prima di programmarlo seguendo uno dei metodi indicati in questo libretto d'istruzioni. Ma, prima di tutto, dovete inserire nel telecomando 2 pile (di tipo AAA). Conservate questo libretto d'istruzioni e la lista dei codici fornita a parte per poter riprogrammare ulteriormente il telecomando allo scopo di comandare altri apparecchi.

I tasti

1. : Luce di indicazione: La luce di indicazione rossa si accende ogni volta che si preme un tasto.
2. : On/Standby o solo Standby, dipende dall'apparecchio in uso.
3. I tasti colorati possono essere usati per selezionare categorie quando il teletext è attivo, e funzioni particolari dipendenti da ciò che al momento è in corso.
4. : Teletext On.
: Teletext Off.
: Ferma il teletext (interrompe lo scrolling della pagina).
: Mostra informazioni dell'apparecchio selezionato.
5. Guida: Guida elettronica ai programmi (EPG).
6. Setup: Permette di programmare il telecomando prima dell'utilizzo iniziale.
7. P+/P-: Tasti canale avanti e indietro.
8. V+/V-: Aumenta (+) o diminuisce (-) il volume dell'apparecchio selezionato.
9. OK: Conferma una selezione.
10. : Permette la navigazione verticale e orizzontale del menu.
11. Exit: Spegne il menu del prodotto selezionato.
12. : (Mute): Commuta on/off il suono del dispositivo selezionato.
13. Menu: Avvia il menu del prodotto selezionato.
14. Tasti numerici 0-9: Questi tasti hanno funzioni uguali a quelle del telecomando originale e sono anche usati per immettere il codice.
15. :-/: In congiunzione con i tasti numerici, questo tasto permette, con alcuni apparecchi, di selezionare direttamente canali a due cifre.
16. AV: Per selezionare una fonte esterna (SART, HDMI, ...).

Nota: le funzioni possono variare secondo l'apparecchio, il produttore e l'anno di costruzione.

Prova del telecomando prima della programmazione

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio da comandare e provate a spegnerlo con il tasto **0**. Se l'apparecchio non si spegne, si deve programmare il telecomando seguendo uno dei metodi **A**, **B**, **C** o **D** descritti qui di seguito.

Programmazione del telecomando

Metodo A - Programmazione rapida con un sotto-codice ad 1 cifra

Prima di cominciare la programmazione, è necessario trovare il sotto-codice dell'apparecchio da comandare. Dopo aver immesso il sotto-codice, il telecomando verifica la presenza di un elenco codici preimpostato. A questo proposito, leggere pagina 1 della lista dei sotto-codici allegata a queste istruzioni per l'uso.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Tenere premuto il tasto **SETUP**, finché la spia luminosa non lampeggia, quindi resta accesa a luce fissa. (Resta accesa per alcuni secondi per darvi il tempo di prepararvi ai passaggi successivi. Prima dello scadere del tempo, lampeggia nuovamente quindi si spegne.)
3. Mentre la spia è accesa, digitate il sotto-codice (p. es. 1 per Thomson).
4. Dirigete il telecomando sull'apparecchio e cercate di spegnerlo con il tasto **0**.
5. Se l'apparecchio da comandare si spegne, premete su **OK** per memorizzare il codice.
6. Se l'apparecchio non si spegne, premete di nuovo il tasto **0**, diverse volte finché non si spegne. Fra due pressioni, lasciate il tempo al tasto corrispondente al modo selezionato di spegnersi e riaccendersi (circa 1 secondo). Questo vi permette di rendervi conto della reazione dell'apparecchio.
7. Non appena l'apparecchio da comandare si è spento, premete su **OK** per memorizzare il codice.

Verifica della programmazione:

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando. Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 8.

Metodo B - Programmazione con codici a 4 cifre

Prima di cominciare la programmazione, cercate il codice dell'apparecchio che desiderate comandare. Fate riferimento alla lista acclusa a questo libretto d'istruzioni, pagina II dei codici.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Tenere premuto il tasto **SETUP**, finché la spia luminosa non lampeggia, quindi resta accesa a luce fissa. (Resta accesa per alcuni secondi per darvi il tempo di prepararvi ai passaggi successivi. Prima dello scadere del tempo, lampeggia nuovamente quindi si spegne.)
3. Mentre la spia è accesa, digitate il primo dei codici a 4 cifre proposti per la marca dell'apparecchio da comandare (p. es. 0036 per Thomson).
4. Dirigete il telecomando sull'apparecchio e cercate di spegnerlo con il tasto **0**.
5. Se l'apparecchio non si spegne, ripetete la tappa 2. Digitate poi il codice a 4 cifre che segue. Cercate di spegnere l'apparecchio premendo una volta il tasto **0**. Ripetete l'operazione provando ognuno dei codici a 4 cifre.

Verifica della programmazione:

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando. Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 8.

Metodo C - Programmazione per ricerca di codice

Se nessuna dei codici funziona, è possibile ritrovare il codice senza doverlo digitare.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Tenere premuto il tasto SETUP, finché la spia luminosa non lampeggia, quindi resta accesa a luce fissa.
3. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **⓪**.
4. Se l'apparecchio da comandare si spegne, premete su **OK** per memorizzare il codice.
5. Se l'apparecchio non si spegne, premete di nuovo sul tasto **⓪**, tante volte quanto è necessario (fino a 200 volte) perché l'apparecchio si spenga. Fra due pressioni, lasciate il tempo al tasto corrispondente al modo selezionato di spegnersi e riaccendersi (circa 1 secondo). Ciò vi consente di rendervi conto delle reazioni dell'apparecchio.
6. Non appena l'apparecchio da comandare si è spento, premete su **OK** per memorizzare il codice.

Verifica della programmazione:

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando. Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 8.

Provate altri tasti del telecomando per conoscere la gamma delle funzioni che il vostro telecomando può comandare. Se pensate che tutti i tasti non sono attivi, rinnovate la procedura di questo metodo di programmazione per trovare un codice che copra più funzioni.

Metodo D - Ricerca automatica di un codice

Con questo metodo il telecomando fa scorrere la lista completa dei codici inviando un segnale IR all'apparecchio da comandare. Procedete in questo modo:

1. Verificate che il vostro apparecchio sia in funzione. In caso contrario accendetelo manualmente.
2. Tenere premuto il tasto **SETUP**, finché la spia luminosa non lampeggia, quindi resta accesa a luce fissa. (Resta accesa per alcuni secondi per darvi il tempo di prepararvi ai passaggi successivi. Prima dello scadere del tempo, lampeggia nuovamente quindi si spegne.)
3. Rilasciare il tasto **SETUP**.
4. Premete il tasto dell'apparecchio desiderato (per esempio **TV**).
5. Premete una sola volta il tasto **PROG+** o messa in standby **⓪**. Dopo alcuni secondi il telecomando comincia a far scorrere tutta la lista dei codici inclusa nella biblioteca (circa 1 per secondo). Premete una seconda volta il tasto **PROG+** per ridurre la velocità del test (1 codice ogni 3 secondi). Quando l'apparecchio cambia canale, dovette immediatamente premere su **OK** per registrare il codice e fermare lo scorrimento della lista. Se non avete reagito con sufficiente prontezza, avete la possibilità di ritornare al codice precedente premendo su **PROG-** il numero di volte necessario (se siete andati troppo indietro, potete avanzare premendo **⓪** o **PROG+**). Non appena l'apparecchio risponde nuovamente, premete su **OK** per registrare il codice.

Come ritrovare un codice programmato

Probabilmente si devono ricercare i codici programmati sul telecomando.

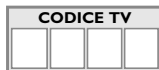
1. Tenere premuto il tasto **SETUP**, finché la spia luminosa non lampeggia, quindi resta accesa a luce fissa.
2. Premete di nuovo brevemente il tasto **SETUP**, l'ultimo modo selezionato lampeggia 1 volta.
3. Premete i tasti numerici in ordine crescente (da **0** a **9**) fino a quando il modo selezionato lampeggia una volta.
4. La cifra che ha fatto lampeggiare il modo selezionato è la prima delle quattro cifre che compongono il vostro codice, annotatela qui sotto.
5. Ripetete il passaggio 4 per trovare le altre cifre del codice.
6. Se è stata trovata la quarta cifra, si spegne la spia luminosa rossa.

Verifica della programmazione

- Per un televisore o un ricevitore via satellite: accendete l'apparecchio e premete, per esempio, su 2 per cambiare canale.

Provate altri tasti del telecomando per conoscere la gamma delle funzioni che il vostro telecomando può comandare. Se pensate che tutti i tasti non sono attivi, provate un altro metodo di programmazione, **Metodo B o C**

Quando si è trovato il codice del proprio apparecchio, annotarlo per averlo subito a portata di mano in caso di necessità. Dopo aver cambiato le batterie, il telecomando deve essere riprogrammato.



Sostituzione delle batterie

Utilizzare sempre batterie da 1,5 Volt del tipo AAA.

1. Aprire il coperchio sul retro del telecomando.
2. Rimuovere le batterie vecchie.
3. Controllare la polarità +/- sulle batterie e dentro il loro alloggiamento.
4. Inserire le batterie.
5. Chiudere il coperchio.

Dopo il cambio delle batterie può essere necessario riprogrammare l'unità. Per questo motivo è consigliabile annotarsi i codici necessari per i dispositivi.

Le batterie usate non sono considerate come un normale rifiuto. Esse devono essere smaltite negli appositi punti di raccolta.

Il mando a distanza viene programmato di fabbrica para que pueda utilizarlo inmediatamente con la mayoría de los aparatos de las marcas del grupo Thomson. Por lo tanto, le aconsejamos que lo pruebe antes de intentar programarlo según alguno de los métodos indicados en este folleto. Antes de comenzar, debe instalar 2 pilas (AAA) en el mando. Conserve estas instrucciones y la lista de los códigos adjunta, para poder volver a programar el mando cuando quiera controlar otros aparatos.

Las teclas

1. Indicador luminoso: El indicador luminoso rojo se enciende cuando se pulsa una tecla.
2. **⓪**: On/Standby o sólo Standby, depende del equipo usado.
3. Los botones de colores se pueden utilizar para seleccionar categorías cuando el teletexto está activado, y funciones específicas que dependen de la marca.
4. : Teletexto On.
: Teletexto Off.
: Para el teletexto (detiene el desplazamiento por las páginas).
: Muestra información sobre la aplicación elegida.
5. **Guide**: Guía electrónica de programación.
6. **Setup**: Le permite programar su mando a distancia antes de usarlo por primera vez.
7. **P+/P-**: Teclas de subir y bajar de canal.
8. **V+/V-**: Aumenta (+) o reduce (-) el volumen del aparato seleccionado.
9. **OK**: Confirma una selección.
10. **▲/▼/◀/▶**: Le permite navegar vertical y horizontalmente por los menús.
11. **Exit**: Apaga el menú del producto seleccionado.
12. **Mute**: Desactiva el sonido de la aplicación elegida.
13. **Menu**: Llama al menú del producto seleccionado.
14. **Teclas numéricas 0-9**: Estas teclas tienen la misma función que las de su mando a distancia original y se utilizan también para introducir el código.
15. **:-/:** En combinación con las teclas numéricas, esta tecla le permite elegir directamente canales de 2 dígitos en algunos aparatos.
16. **AV**: Para seleccionar una fuente externa (SCART, HDMI...).

Nota: las funciones disponibles varían dependiendo de los dispositivos utilizados, los fabricantes de dichos dispositivos y el año de fabricación.

Prueba del control a distancia, antes de la programación

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Dirija el mando a distancia hacia el aparato que desea controlar e intente apagarlo con la tecla **⓪**. Si el aparato no se apaga, se necesita programar el mando a distancia, según uno de los métodos **(A, B, C o D)** descritos a continuación.

Programación del mando

Método A - Programación rápida con un subcódigo de 1 cifra

Antes de empezar con la programación, debe encontrar el subcódigo del aparato a manejar. Una vez introducido el subcódigo, el mando a distancia comprueba un directorio de códigos predeterminado. Lea al respecto la página I de la lista de subcódigos adjunta a estas instrucciones de manejo.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la lámpara indicadora roja parpadee y, seguidamente, luzca constantemente. (La lámpara se mantiene encendida algunos segundos para darle tiempo para los pasos siguientes. Poco antes de que el tiempo transcurra, parpadea de nuevo y para apagarse después).
3. Mientras que el indicador está encendido, teclee el subcódigo (ej.: 1 para Thomson).
4. Oriente el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo con la tecla **⓪**.
5. Si el aparato que desea controlar se apaga, pulse en **OK** para memorizar el código.
6. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla **⓪**, varias veces, hasta que el aparato se apague. Espere entre dos pulsaciones a que la tecla correspondiente al modo seleccionado se apague y se vuelva a encender (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.
7. Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en **OK** para memorizar el código.

Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia. Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 10.

Método B - Programación con códigos de 4 cifras

Antes de empezar la programación, busque el código del aparato que desea controlar.

Remítase a la lista que se adjunta a este folleto, en la página II de los códigos.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la lámpara indicadora roja parpadee y, seguidamente, luzca constantemente. (La lámpara se mantiene encendida algunos segundos para darle tiempo para los pasos siguientes. Poco antes de que el tiempo transcurra, parpadea de nuevo y para apagarse después).
3. Con el indicador encendido, teclee el primero de los códigos de 4 cifras propuestos para la marca del aparato que se quiere controlar (ej.: 0036 para Thomson).
4. Oriente el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo con la tecla **⓪**.
5. Si el aparato no se apaga, repita la etapa 2. Teclee después el código de 4 cifras siguiente. Intente apagar el aparato pulsando una vez en la tecla **⓪**. Repetir la operación probando con cada uno de los códigos de 4 cifras.

Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia. Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 10.

Método C – Programación por búsqueda de código

Si ninguna de los códigos funciona, se puede recuperar el código sin tener que teclearlo.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la lámpara indicadora roja parpadee y, seguidamente, luzca constantemente.
3. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **⓪**.
4. Si el aparato que desea controlar se apaga, pulse en **OK** para memorizar el código.
5. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla **⓪**, tantas veces como sea necesario (hasta 200 veces), hasta que el aparato se apague. Espere entre dos pulsaciones a que la tecla correspondiente al modo seleccionado se apague y se vuelva a encender (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.
6. Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en **OK** para memorizar el código.

Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia.

Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 10.

Pruebe con otras teclas del mando a distancia para conocer cuantas funciones puede controlar su mando a distancia. Si considera que todas las teclas no están activadas, repita los pasos de este método de programación hasta encontrar un código que abarque más funciones.

Método D – Búsqueda automática de un código

Durante el desarrollo de este método, el mando desplegará la lista completa de códigos enviando una señal por infrarrojos al aparato que se desea controlar. Realice el siguiente procedimiento:

1. Compruebe que el equipo esté encendido. En caso contrario, enciéndalo manualmente.
2. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la lámpara indicadora roja parpadee y, seguidamente, luzca constantemente. (La lámpara se mantiene encendida algunos segundos para darle tiempo para los pasos siguientes. Poco antes de que el tiempo transcurra, parpadea de nuevo y para apagarse después).
3. Suelte la tecla **SETUP**.
4. Pulse una sola vez en la tecla **PROG+** o puesta en espera **⓪**. Tras unos segundos, el mando a distancia comenzará a desplegar toda la lista de códigos incluidos en la biblioteca (aproximadamente 1 por segundo). Si desea reducir la velocidad del test, vuelva a pulsar en la tecla **PROG+** (1 código cada 3 segundos). En cuanto el aparato cambie de canal, debe pulsar inmediatamente la tecla **OK** para memorizar el código y detener el despliegue de la lista. Si no ha reaccionado con la suficiente velocidad, puede regresar al código anterior pulsando **PROG-** tantas veces como sea necesario; en caso de haber retrocedido demasiado, puede utilizar las teclas **⓪** o **PROG+** para avanzar. En el momento en el que el aparato vuelva a responder, pulse en **OK** para memorizar el código.

Como recuperar un código programado

Posiblemente tenga que encontrar de nuevo el código programado en el mando a distancia.

1. Mantenga pulsada la tecla **SETUP** hasta que la lámpara indicadora roja parpadee y, seguidamente, luzca constantemente.
2. Pulse de nuevo, brevemente, en la tecla **SETUP**, el último modo seleccionado parpadeará 1 vez.
3. Pulse en las teclas digitales en orden creciente (**0 a 9**) hasta que el modo seleccionado parpadee una vez.
4. La cifra que haya hecho parpadear el modo seleccionado es la primera de las cuatro cifras que forman su código, apúntela más abajo.
5. Repita el paso 4 para encontrar las otras cifras del código.
6. Cuando haya encontrado la cuarta cifra, la lámpara indicadora roja se apaga.

Comprobación de la programación

- Para un televisor o un receptor de satélite: encienda el aparato y pulse, por ejemplo, en el 2 para cambiar de canal.

Pruebe otras teclas del mando a distancia para conocer el alcance de las funciones que su mando a distancia puede controlar. Si considera que no todas las teclas están activas, pruebe otro método de programación, **Método B o C**.

Cuando haya encontrado el código de su aparato, anótelos para poder tenerlo a mano de inmediato en caso necesario. Después de cambiar las pilas, el mando a distancia se debe programar de nuevo.



Cambiar las pilas

Utilice dos pilas AAA de 1,5 voltios.

1. Abra la cubierta de la parte trasera del mando a distancia.
 2. Retire las pilas antiguas.
 3. Observe la polaridad +/- en las pilas y en el interior del compartimento.
 4. Coloque las pilas.
 5. Cierre la cubierta.
- Cuando se cambian las pilas, puede ser necesario volver a programar la unidad. Por ello, se recomienda grabar los códigos de sus aparatos.
- Las pilas usadas no deben desecharse con la basura doméstica. Las pilas se deben desechar en un punto especial de recolección de pilas usadas.

De afstandsbediening werd in de fabriek geprogrammeerd zodat u haar onmiddellijk kunt gebruiken voor de bediening van de meeste apparaten van de merken van de groep Thomson. Wij raden u dus aan haar te proberen alvorens haar te programmeren door één van de methodes van deze gebruiksaanwijzing op te volgen. Maar allereerst dient u 2 batterijen (AAA) in de afstandsbediening te installeren. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de afzonderlijke lijst van de codes om de afstandsbediening later te kunnen herprogrammeren voor de bediening van andere apparaten.

De toetsen

1. Indicatielampje Het rode indicatielampje brandt altijd als er een toets wordt ingedrukt.
2. **⓪**: Aan/Stand-by of alleen Stand-by, afhankelijk van de gebruikte uitrusting.
3. De gekleurde toetsen kunnen gebruikt worden voor het selecteren van categorieën, indien teletext geactiveerd is, en bepaalde functies al naargelang de uitvoering.
 - ☐: Teletext aan (On).
 - ☐: Teletext uit (Off).
 - ☐: Teletext vasthouden (Hold) om het scrollen te stoppen.
 - ☐: Informatieweergave van het geselecteerde toestel.
5. Guide: Elektronische programmagids.
6. Setup: Voor het instellen van de afstandsbediening vóór het eerste gebruik.
7. P+/P-: Toetsen voor volgend kanaal en vorig kanaal.
8. V+/V-: Verhoogt (+) of verlaagt (-) het volume van het geselecteerde toestel.
9. OK: Voor de bevestiging van uw selectie.
10. **▲/▼/◀/▶**: Om verticaal en horizontaal door het menu te navigeren.
11. Exit: Om het menu van het geselecteerde product te verlaten.
12. **⓪** (mute): Schakelt het geluid van het geselecteerde toestel uit.
13. Menu: Om naar het menu van het geselecteerde product te gaan.
14. Numerieke toetsen 0-9: Deze toetsen hebben dezelfde functies als de toetsen op uw originele afstandsbediening en worden ook gebruikt om de code in te voeren.
15. **:-/:** In combinatie met de numerieke toetsen kunt u met deze toets, bij sommige apparatuur, direct kanalen selecteren die uit twee cijfers bestaan.
16. AV: Voor de selectie van een externe bron (SCART, HDMI, ...).

Opmerking: de beschikbare functies variëren al naargelang de eigenlijke toestellen, de fabrikant en het productiejaar.

Test van de afstandsbediening alvorens te programmeren

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het te bedienen apparaat en probeer het uit te schakelen aan de hand van de toets **⓪**. Indien het apparaat niet uitgeschakeld is, moet u de afstandsbediening programmeren volgens één van de hierna beschreven methodes **A, B, C of D**.

Programmering van de afstandsbediening

Methode A - Snelle programmering aan de hand van een subcode met 1 cijfer

Vaardat u met programmeren begint, moet u de subcode van het toestel dat u bedienen wilt vinden. Na het invoeren van de subcode controleert de afstandsbediening een codedirectory. Lees hierover meer op pagina 1 van de lijst met subcodes die bij deze gebruiksaanwijzing ingebrogen is.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd de toets **SETUP** ingedrukt tot de rode indicatie knippert en vervolgens ononderbroken brandt. (De indicatie brandt gedurende een paar seconden zodat u genoeg tijd heeft voor de volgende stappen. Kort voor afloop van de volgende stappen. Kort voor afloop van de tijd knippert de indicatie weer en gaat vervolgens uit.)
3. Terwijl het lichtje brandt, tikt u de subcode in (bijvb.: 1 voor Thomson).
4. Richt de afstandsbediening op het toestel en probeer het met de toets **⓪** uit te schakelen.
5. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de code te memoriseren.
6. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, drukt u opnieuw op de toets **⓪** en dit verschillende malen totdat het apparaat uitgeschakeld wordt. Tussen twee keer drukken geeft u de toets die overeenkomt met de geselecteerde modus de tijd om uit te gaan en weer te gaan branden (ongeveer 1 seconde). Dit geeft u een idee van de reactie van het apparaat.
7. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de code te memoriseren.

Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen. Kijk de werking na door de test van pagina 12 uit te voeren.

Methode B - Programmering aan de hand van 4 cijfercodes

Alvorens de programmering te starten zoekt u de code van het apparaat op dat u wenst te bedienen.

Neem de lijst, toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina 11 van de codes.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd de toets **SETUP** ingedrukt tot de rode indicatie knippert en vervolgens ononderbroken brandt. (De indicatie brandt gedurende een paar seconden zodat u genoeg tijd heeft voor de volgende stappen. Kort voor afloop van de tijd knippert de indicatie weer en gaat vervolgens uit.)
3. Terwijl het lichtje brandt, tikt u de eerste van de voorgestelde 4 cijfercodes in voor het merk van het te bedienen apparaat (bijvb.: 0036 voor Thomson).
4. Richt de afstandsbediening op het toestel en probeer het met de toets **⓪** uit te schakelen.
5. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, herhaalt u stap 2. Tik vervolgens de volgende 4 cijfercode in. Probeer het apparaat uit te schakelen door éénmaal op de toets **⓪** te drukken. Herhaal deze verrichtingen en probeer elke 4 cijfercode.

Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen. Kijk de werking na door de test van pagina 12 uit te voeren.

Methode C - Programmering via opsporing van de code

Indien geen enkele code werkt, dan is het mogelijk de code terug te vinden zonder deze te moeten intikken.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Houd de toets **SETUP** ingedrukt tot de rode indicatie knippert en vervolgens ononderbroken brandt.
3. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **0** te drukken.
4. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de code te memoriseren.
5. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, drukt u opnieuw op de toets **0** en dit zoveel maal als nodig is (tot 200 maal) totdat het apparaat uitgeschakeld wordt. Tussen twee keer drukken geeft u de toets die overeenkomt met de geselecteerde modus de tijd om uit te gaan en weer te gaan branden (ongeveer 1 seconde). Dit geeft u een idee van de reactie van het apparaat.
6. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** om de code te memoriseren.

Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen. Kijk de werking na door de test van pagina 12 uit te voeren.

Probeer de andere toetsen van de afstandsbediening om de draagwijdte van de functies dat uw afstandsbediening kan bedienen, te kennen. Indien u denkt dat alle functies niet geactiveerd zijn, start dan opnieuw deze programmeermethode om een code te vinden die meerdere functies omvat.

Methode D - Automatisch zoeken naar een code

In het kader van deze methode loopt de afstandsbediening de complete lijst van de codes na en stuurt daarbij een IR-sigitaal naar het op afstand te bedienen apparaat. Voer daarvoor het volgende uit:

1. Controleer of uw apparaat is ingeschakeld. Schakel het handmatig in als dit niet zo is.
2. Houd de toets **SETUP** ingedrukt tot de rode indicatie knippert en vervolgens ononderbroken brandt. (De indicatie brandt gedurende een paar seconden zodat u genoeg tijd heeft voor de volgende stappen. Kort voor afloop van de tijd knippert de indicatie weer en gaat vervolgens uit.)
3. Laat de toets **SETUP** los.
4. Druk eenmaal op de toets **PROG+** of stand-by **0**. Na enkele seconden begint de afstandsbediening de gehele lijst van de codes begrepen in de bibliotheek na te lopen (ongeveer 1 per seconde). Druk een tweede maal op **PROG+** om de snelheid van het testen te verminderen (1 code per 3 seconden). Zodra het apparaat van kanaal verandert dient u onmiddellijk op **OK** te drukken om de code op te slaan en het scrollen van de lijst te stoppen. Als u niet snel genoeg heeft gereageerd, heeft u de mogelijkheid terug te keren naar de vorige code door op **PROG-** te drukken, zo vaak als nodig (u kunt vooruit gaan door te drukken op **0** of **PROG+** als u te ver bent teruggegaan). Zodra het apparaat opnieuw reageert, drukt u op **OK** om de code op te slaan.

Hoe een geprogrammeerde code terugvinden

Het kan zijn dat u de code die in de afstandsbediening geprogrammeerd is opnieuw moet zoeken.

1. Houd de toets **SETUP** ingedrukt tot de rode indicatie knippert en vervolgens ononderbroken brandt.
2. Druk opnieuw kort op de toets **SETUP**, de laatst geselecteerde modus knippert 1 maal.
3. Druk op de numerieke toetsen in stijgende lijn (**0 tot 9**) totdat de geselecteerde modus 1 maal knippert.
4. Het cijfer dat de geselecteerde modus deed knipperen is het eerste cijfer van de vier cijfers waaruit uw code bestaat. Noteer het hieronder.
5. Herhaal stap 4 om de andere cijfers van de code te achterhalen.
6. Als u het vierde cijfer gevonden heeft, gaat de rode indicatie uit.

Het nakijken van de programmering

- Voor een televisietoestel of een satellietontvanger: Zet het apparaat aan en druk bijvoorbeeld op 2 om het kanaal te wijzigen.

Probeer de andere toetsen van de afstandsbediening om de draagwijdte van de functies dat uw afstandsbediening kan bedienen, te kennen. Indien u denkt dat alle functies niet geactiveerd zijn, probeer dan een andere programmeermethode, **Methode B** of **C**.

Noteer de code voor uw toestel zodra u hem gevonden, zodat u de code altijd bij de hand heeft.

Na het vervangen van de batterijen moet de afstandsbediening opnieuw geprogrammeerd worden.



Batterijen vervangen

1 Gebruik twee 1,5-volt batterijen, type AAA.

1. Open het vakje aan de achterzijde van de afstandsbediening.
 2. Verwijder de oude batterijen.
 3. Controleer de +/- polariteit van de batterijen en aan de binnenkant van het batterijvak.
 4. Plaats de batterijen.
 5. Sluit het batterijvak.
- Indien u de batterijen vervangt, is het mogelijk noodzakelijk de unit opnieuw te programmeren. Derhalve luidt het advies de codes, welke voor de apparatuur nodig zijn, goed te bewaren. Verbruikte batterijen niet in het huisvuil deponeren. De batterijen dienen in een daarvoor speciaal bedoeld inzamelpunt afgegeven te worden.

O telecomando foi programado de fábrica para que possa utilizá-lo imediatamente com a maioria dos aparelhos das marcas do grupo Thomson. É, por conseguinte, aconselhável experimentá-lo antes de a programar segundo um dos métodos deste manual. Antes de mais, porém, deve instalar as 2 pilhas (AAA) no telecomando. Conserve este manual e a lista dos códigos separada para que possa reprogramar ulteriormente o telecomando para comandar outros aparelhos.

Os botões

- 1 Luz indicadora: A luz indicadora vermelha acende sempre que um botão é pressionado.
- 2 **0**: Ligado/Modo de Suspensão ou apenas Modo de Suspensão, dependendo do equipamento utilizado.
- 3 Os botões coloridos podem ser utilizados para seleccionar categorias quando o teletexto está activado e funções específicas, dependendo do tipo.
 - : Teletexto Ligado.
 - : Teletexto Desligado.
 - : Manter Teletexto (parar deslocamento de página).
 - : Apresenta informações sobre o aparelho seleccionado.
- 5 Guia: Guia de Programação Electrónica.
- 6 Configuração: Permite a programação do seu controlo remoto antes da primeira utilização.
- 7 P+/P-: Botões para cima e para baixo do canal.
- 8 V+/V-: Aumenta (+) ou diminui (-) o volume do aparelho seleccionado.
- 9 **OK**: Confirma uma selecção.
- 10 / : Permite navegar pelos menus verticalmente e horizontalmente.
- 11 Sair: Desliga o menu do produto seleccionado.
- 12 (Silêncio): Desliga o som do aparelho seleccionado.
- 13 Menu: Liga o menu do produto seleccionado.
- 14 Botões numéricos 0-9: Estes botões possuem as mesmas funções do seu controlo remoto original, sendo também utilizados para introduzir o código.
- 15 / : Juntamente com os botões numéricos, este botão permite, com algum equipamento, seleccionar directamente canais com 2 dígitos.
- 16 AV: Para seleccionar uma fonte externa (SCART, HDMI, ...).

Nota: dependendo dos aparelhos, dos fabricantes e do ano de fabrico, as funções disponíveis serão variáveis.

Teste do telecomando antes da programação

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Dirija o telecomando para o aparelho a comandar e tente apagá-lo com a tecla **0**. Se o aparelho não desligar, deverá programar o telecomando de acordo com um dos métodos **A**, **B**, **C** ou **D** descritos a seguir.

Programação do telecomando

Método A - Programação rápida com um sub-código de 1 dígito

Antes de iniciar a programação, deverá procurar o subcódigo do aparelho a comandar. Após a introdução do subcódigo, o telecomando verifica um índice de códigos predefinido. Relativamente a isto, leia a lista de subcódigos fornecida com este manual de instruções.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Mantenha o botão **SETUP** premido, até que a luz indicadora vermelha pisque e, depois, fique acesa ininterruptamente. (Acende-se durante alguns segundos para lhe dar tempo para os passos seguintes. Pouco antes de decorrido o tempo, pisca novamente e apaga-se depois.)
3. Enquanto a luz estiver acesa, digite o sub-código (ex.: 1 para Thomson).
4. Direcione o telecomando para o aparelho e tente desligá-lo com o botão **0**.
5. Se o aparelho a comandar se apagou, prima **OK** para memorizar o código.
6. Se o aparelho não se apagar, torne a premir a tecla **0** várias vezes até que o aparelho se apague. Entre dois pressionamentos, espere que a tecla correspondente ao modo seleccionado se apague e, depois, volte a acender-se (cerca de 1 segundo). Isto permite-lhe dar-se conta da reacção do aparelho.
7. Logo que o aparelho a comandar se apagar, prima **OK** para memorizar o código.

Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber os ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 14.

Método B - Programação com códigos de 4 dígitos

Antes de começar a programação, procure o código do aparelho que quer comandar. Consulte a lista anexada neste manual, página 11 dos códigos.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Mantenha o botão **SETUP** premido, até que a luz indicadora vermelha pisque e, depois, fique acesa ininterruptamente. (Acende-se durante alguns segundos para lhe dar tempo para os passos seguintes. Pouco antes de decorrido o tempo, pisca novamente e apaga-se depois.)
3. Enquanto a luz estiver acesa, digite o primeiro código de 4 dígitos propostos para a marca do aparelho a comandar (ex.: 0036 para Thomson).
4. Direcione o telecomando para o aparelho e tente desligá-lo com o botão **0**.
5. Se o aparelho não se apagar, repita a etapa 2. Digite em seguida o código de 4 dígitos seguinte. Tente apagar o aparelho premindo uma vez a tecla **0**. Repita a operação tentando cada um dos códigos de 4 dígitos.

Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber os ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 14.

Método C - Programação por procura do código

Se nenhum dos códigos funcionar, é possível encontrar o código sem que seja obrigado a digitá-lo.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Mantenha o botão **SETUP** premido, até que a luz indicadora vermelha pisque e, depois, fique acesa ininterruptamente.
3. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premindo uma vez a tecla **⓪**.
4. Se o aparelho a comandar se apagou, prima **OK** para memorizar o código.
5. Se o aparelho não se apagar, torne a premir a tecla **⓪** tantas vezes quantas forem necessárias (até 200 vezes) até que o aparelho se apague. Entre dois pressionamentos, espere que a tecla correspondente ao modo seleccionado se apague e, depois, volte a acender-se (cerca de 1 segundo). Isto permite-lhe dar-se conta da reacção do aparelho.
6. Logo que o aparelho a comandar se apagar, prima **OK** para memorizar o código.

Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando. Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 14.

Experimente outras teclas do telecomando para conhecer todas as funções que o seu telecomando pode comandar. Se pensar que todas as funções não são activas, repita o procedimento deste método de programação para encontrar um código que cubra mais funções.

Método D - Pesquisa automática de um código

No âmbito deste método, o telecomando envia uma lista completa dos códigos enviando um sinal de TV ao aparelho a comandar. Proceda da seguinte forma:

1. Verifique se o seu equipamento está ligado. Caso contrário, ligue-o manualmente.
2. Mantenha o botão **SETUP** premido, até que a luz indicadora vermelha pisque e, depois, fique acesa ininterruptamente. (Acende-se durante alguns segundos para lhe dar tempo para os passos seguintes. Pouco antes de decorrido o tempo, pisca novamente e apaga-se depois.)
3. Solte a tecla **SETUP**.
4. Prima uma só vez a tecla **PROG+** ou de vigília **⓪**. Após alguns segundos, o telecomando começa a enviar toda a lista de códigos incluída na biblioteca (cerca de 1 por segundo). Prima segunda vez a tecla **PROG+** para reduzir a velocidade de teste (1 código a cada 3 segundos). Logo que o aparelho mudar de canal, deve premir imediatamente a tecla **OK** para registar o código e parar o envio da lista. Se não conseguiu reagir de forma suficientemente rápida, tem a possibilidade de voltar ao código anterior premindo a tecla **PROG-** tantas vezes quantas for necessário (caso tenha andado demasiado para trás, pode avançar premindo **⓪** ou **PROG+**). Logo que o aparelho voltar a responder, prima **OK** para registar o código.

Como encontrar um código programado

Poderá ter de procurar novamente o código programado no telecomando.

1. Mantenha o botão **SETUP** premido, até que a luz indicadora vermelha pisque e, depois, fique acesa ininterruptamente.
2. Torne a premir brevemente a tecla **SETUP**. O último modo seleccionado pisca 1 vez.
3. Prima as teclas numéricas por ordem crescente (**0 a 9**) até que o modo seleccionado pisque uma vez.
4. O dígito que fez piscar o modo seleccionado é o primeiro dos quatro dígitos que compõem o seu código, razão pela qual deve anotá-lo aqui.
5. Repita o passo 4, para procurar os outros algarismos.
6. Quando tiver procurado o quarto algarismo, a luz indicadora vermelha apaga-se.

Verificação da programação

- Para um televisor ou um receptor de satélite: acenda o aparelho e prima, por exemplo, 2 para mudar de canal.

Experimente outras teclas do telecomando para conhecer a gama das funções que o seu telecomando pode comandar. Se pensar que todas as funções não estão activas, experimente um outro método de programação, **Método B** ou **C**.

Quando tiver definido o código do seu aparelho, anote-o para que o tenha à mão quando necessário. Depois da substituição das pilhas, é necessário programar novamente o telecomando.



Substituir as pilhas

Utilize duas pilhas de 1,5 volts do tipo AAA.

1. Abra a tampa traseira do comando a distância.
 2. Retire as pilhas usadas.
 3. Verifique os pólos +/- nas baterias e no interior do compartimento.
 4. Coloque as pilhas.
 5. Feche a tampa.
- Quando substituir as pilhas, pode ser necessário reprogramar a unidade. Por conseguinte, recomenda-se que anote os códigos necessários para os seus dispositivos.

As pilhas usadas não são lixo doméstico. As pilhas têm de ser eliminadas num ponto de recolha especial para pilhas usadas.

To τηλεχειριστήριο έχει ήδη προγραμματιστεί μέσα στο εργοστάσιο ώστε να σας επιτρέπει να το χρησιμοποιήσετε αμέσως με τα περισσότερα μηχανήματα της μάρκας του γκρουπ Thomson. Σας συμβουλεύουμε λοιπόν, πριν περάσετε τους δικούς σας προγραμματισμούς να κάνετε μια δοκιμή ακολουθώντας μία από τις μεθόδους που σας προτείνουμε ουστό το φυλλάδιο. Κυρίως όμως, πρέπει πριν απ'όλα να τοποθετηθείς 2 μπαταρίες (AAA) στο τηλεχειριστήριο. Φυλάξτε ξεχωριστά το φυλλάδιο αυτό και τον κατάλογο των κωδικών προκειμένου να μπορείτε να προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο εκ των υστέρων για να χειριστείτε άλλα μηχανήματα.

Τα κουμπιά

1. Λυχνία ελέγχου: Η κόκκινη λυχνία ανάβει κάθε φορά που πατάτε ένα πλήκτρο.
 2. **⓪**: Ενεργοποίηση/Αναμονή ή μόνο Αναμονή, ανάλογα με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείτε.
 3. Τα χρωματιστά κουμπιά χρησιμοποιούνται για την επιλογή κατηγοριών, όταν είναι ενεργοποιημένο το teletext, και συγκεκριμένον λειτουργιών ανάλογα με το μοντέλο.
 4. : Ενεργοποίηση του Teletext.
: Απενεργοποίηση του Teletext.
: Κράτημα οθόνης Teletext (διακοπή κύλισης).
: Προβολή πληροφοριών σχετικά με την επιλεγμένη συσκευή.
 5. **Guide**: Ηλεκτρονικός οδηγός προγραμμάτων.
 6. **Setup**: Για τον προγραμματισμό του τηλεχειριστηρίου πριν από την πρώτη χρήση.
 7. **P+/P-**: Ανοδική ή καθοδική πλοήγηση στα κανάλια.
 8. **V+/V-**: Αύξηση (+) ή μείωση (-) της έντασης της επιλεγμένης συσκευής.
 9. **OK**: Επιβεβαίωση μιας επιλογής.
 10. **▲/▼/▶/◀**: Για την οριζόντια και κάθετη πλοήγηση στα μενού.
 11. **Exit**: Απενεργοποίηση του μενού της εκάστοτε επιλογής.
 12. **⓪** (Σίγαστρο): Απενεργοποίηση του ήχου της εκάστοτε επιλογής.
 13. **Menu**: Ενεργοποίηση του μενού της εκάστοτε επιλογής.
 14. Αριθμητικά κουμπιά 0-9: Αυτά τα κουμπιά έχουν τις ίδιες λειτουργίες όπως εκείνα στο αυθεντικό τηλεχειριστήριο και χρησιμοποιούνται επίσης για την εισαγωγή των κωδικών.
 15. **:-/:-**: Σε συνδυασμό με τα αριθμητικά κουμπιά, αυτό το κουμπί σας επιτρέπει σε ορισμένες συσκευές να επιλέγετε κατ'επιλογή τα διψήφια κανάλια.
 16. **AV**: Για την επιλογή μιας εξωτερικής πηγής (SCART, HDMI, ...).
- Σημείωση: Ανάλογα με την τρέχουσα συσκευή, τον κατασκευαστή και το έτος κατασκευής οι διαθέσιμες λειτουργίες διαφέρουν.

Έλεγχος του τηλεχειριστηρίου πριν από τον προγραμματισμό του

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς τη συσκευή και προσπαθήστε να την απενεργοποιήσετε πατώντας το κουμπί **⓪**. Εάν η συσκευή δεν απενεργοποιείται πρέπει να προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιώντας κάποια από τις μεθόδους **A**, **B**, **Γ** ή **Δ** που περιγράφεται παρακάτω.

Προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου

Μέθοδος Α - Γρήγορος προγραμματισμός με υποκωδικό 1 ψηφίου

Πριν αρχίσετε με τον προγραμματισμό, πρέπει να βρείτε τον υποκωδικό της συσκευής που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε. Μετά την εισαγωγή του υποκωδικού το τηλεχειριστήριο ελέγχει έναν προκαθορισμένο κατάλογο κωδικών. Διαβάστε γι' αυτό τη σελίδα 1 της παρεχόμενης λίστας του εγχειριδίου με τους υποκωδικούς.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε το πλήκτρο **SETUP** πατημένο, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία ένδειξης ή έπειτα να ανάψει οθόνα. (Θα ανάψει μερικά δευτερόλεπτα, για να σας δώσει χρόνο για τα ακόλουθα βήματα. Λίγο πριν από το τέλος του χρόνου αναβοσβήνει πάλι κι έπειτα σβήνει.)
3. Όσο η λυχνία είναι αναμμένη, πληκτρολογήστε τον υποκωδικό (παράδειγμα: 1 για THOMSON).
4. Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς τη συσκευή και προσπαθήστε να την απενεργοποιήσετε με το πλήκτρο **⓪**.
5. Εάν η συσκευή που θέλετε να χειριστείτε απενεργοποιηθεί, πατήστε **OK** για την απομνημόνευση του κωδικού.
6. Εάν η συσκευή δεν απενεργοποιηθεί, πατήστε επανειλημμένα το κουμπί **⓪**, μέχρι να απενεργοποιηθεί η συσκευή. Μετάξι δύο πατημάτων του κουμπιού αφήνετε αρκετό χρόνο ώστε το κουμπί που αντιστοιχεί στην επιλεγμένη συσκευή να ανάψει ξανά (περίπου 1 δευτερόλεπτο). Αυτό θα σας διευκολύνει να δείτε εάν η συσκευή ανταποκρίνεται ή όχι.
7. Αμέσως όταν η συσκευή που θέλετε να χειριστείτε απενεργοποιηθεί, πατήστε **OK** για την απομνημόνευση του κωδικού.

Έλεγχος του προγραμματισμού:

Κατά κανόνα, η συσκευή σας είναι έτοιμη για να λάβει τις εντολές του τηλεχειριστηρίου. Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δουλεύει σωστά κάνοντας το τεστ που περιγράφεται στη σελίδα 16.

Μέθοδος Β - Προγραμματισμός 4-ψηφίου κωδικών

Πριν ξεκινήσετε τον προγραμματισμό πρέπει να βρείτε τον κωδικό της συσκευής προς χειρισμό. Ανατρέξτε στη λίστα που παρέχεται με αυτό το εγχειρίδιο, στη σελίδα II των κωδικών.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε το πλήκτρο **SETUP** πατημένο, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία ένδειξης ή έπειτα να ανάψει οθόνα. (Θα ανάψει μερικά δευτερόλεπτα, για να σας δώσει χρόνο για τα ακόλουθα βήματα. Λίγο πριν από το τέλος του χρόνου αναβοσβήνει πάλι κι έπειτα σβήνει.)
3. Όσο η λυχνία είναι αναμμένη, καταχωρήστε το πρώτο ψηφίο του 4 ψηφίου κωδικού που προτείνεται για τη συσκευή προς χειρισμό (παράδειγμα: 0166 για μια τηλεόραση THOMSON).
4. Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς τη συσκευή και προσπαθήστε να την απενεργοποιήσετε με το πλήκτρο **⓪**.
5. Εάν η συσκευή δεν απενεργοποιηθεί επαναλάβετε το βήμα 2. Ύστερα πληκτρολογήστε τον 4 ψηφίο κωδικό. Προσπαθήστε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πατώντας μία φορά το κουμπί **⓪**. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία δοκιμάζοντας κάθε 4-ψηφίο κωδικό.

Έλεγχος του προγραμματισμού:

Κατά κανόνα, η συσκευή σας είναι έτοιμη για να λάβει τις εντολές του τηλεχειριστηρίου. Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δουλεύει σωστά κάνοντας το τεστ που περιγράφεται στη σελίδα 16.

Μέθοδος Γ – Προγραμματισμός μέσω ανακτίησης κωδικού

Εάν κανένα από τους κωδικούς δεν δουλεύει, έχετε τη δυνατότητα να ανακτήσετε τον κατάλληλο κωδικό χωρίς να κάνετε καμία καταχώρηση.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.
2. Κρατήστε το πλήκτρο **SETUP** πατημένο, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία ένδειξης κι έπειτα να ανάψει συνεχόμενα.
3. Κατεβείτε το τηλεχειριστήριο προς τη συσκευή και προσπαθήστε να την απενεργοποιήσετε πατώντας το κουμπί **0**.
4. Εάν η συσκευή που θέλετε να χειριστείτε απενεργοποιηθεί, πατήστε **OK** για την απομνημόνευση του κωδικού.
5. Εάν η συσκευή δεν απενεργοποιηθεί, πατήστε όσες φορές χρειαστεί (μέχρι 200 φορές) το κουμπί **0**, μέχρι να απενεργοποιηθεί η συσκευή. Μεταξύ δύο πατημάτων του κουμπιού αφήνετε αρκετό χρόνο ώστε το κουμπί που αντιστοιχεί στην επιλεγμένη συσκευή να ανάψει ξανά (περίπου 1 δευτερόλεπτο). Αυτό θα σας διευκολύνει να δείτε εάν η συσκευή ανταποκρίνεται ή όχι.
6. Αμέσως όταν η συσκευή που θέλετε να χειριστείτε απενεργοποιηθεί, πατήστε **OK** για την απομνημόνευση του κωδικού.

Έλεγχος του προγραμματισμού:

Κατά κανόνα, η συσκευή σας είναι έτοιμη για να λάβει τις εντολές του τηλεχειριστηρίου. Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δουλεύει ομοιά κάποιοντας το τεστ που περιγράφεται στη σελίδα 16.

Δοκιμάστε άλλα κουμιά του τηλεχειριστηρίου για να ανακαλύψετε ποιές λειτουργίες μπορείτε να χειριστείτε. Εάν θεωρήσετε ότι δεν είναι όλα τα κουμιά ενεργά, επαναλάβετε τη διαδικασία της μεθόδου προγραμματισμού για να βρείτε τον κωδικό που υποστηρίζει μια μεγαλύτερη γκάμα λειτουργιών.

Μέθοδος Δ – Αυτόματη ανακτίηση κωδικού

Σε αυτή τη μέθοδο το τηλεχειριστήριο περνά από όλη τη λίστα κωδικών στέλνοντας ένα σήμα υπέρυθρων στη συσκευή προς τηλεχειρισμό. Κάντε τα εξής:

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αναμμένη. Εάν όχι, ενεργοποιήστε την χειροκίνητα.
2. Κρατήστε το πλήκτρο **SETUP** πατημένο, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία ένδειξης κι έπειτα να ανάψει αδιάκοπα. (Θα ανάψει μερικά δευτερόλεπτα, για να σας δώσει χρόνο για τα ακόλουθα βήματα. Λίγο πριν από το τέλος του χρόνου αναβοσβήνει πάλι κι έπειτα σβήνει.)
3. Αφήστε το κουμπί **SETUP**.
4. Πατήστε το κουμπί **P+** ή Αναμονή **0**. Ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα το τηλεχειριστήριο ξεκινά να περνά από όλη τη λίστα κωδικών που υπάρχουν στο αρχείο (με αναλογία περίπου ενός κωδικού ανά δευτερόλεπτο). Πατήστε ξανά το κουμπί **P+** για να μειώσετε την ταχύτητα ελέγχου (1 κωδικός ανά 3 δευτερόλεπτα). Μόλις αρχίσει η συσκευή να αλλάζει κανάλια, πρέπει να πατήσετε το **OK** για να αποθηκευθεί ο κωδικός και να σταματήσει το τηλεχειριστήριο τη σάρωση στη λίστα. Εάν δεν αντιδράσετε γρήγορα, μπορείτε να επανέλθετε στον προηγούμενο κωδικό πατώντας **P-** όσες φορές χρειαστεί (μπορείτε να προχωρήσετε μπροστά πατώντας **0**, **P+** εάν προχωρήσετε πολύ πίσω). Μόλις η συσκευή ανταποκριθεί ξανά, πατήστε **OK** για την απομνημόνευση του κωδικού.

Πώς θα ανακτήσετε έναν προγραμματισμένο κωδικό

Τώρα χρειαστεί να βρείτε ξανά τον προγραμματισμένο κωδικό στο τηλεχειριστήριο.

1. Κρατήστε το πλήκτρο **SETUP** πατημένο, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία ένδειξης κι έπειτα να ανάψει συνεχόμενα.
2. Πατήστε σύντομα το κουμπί **SETUP** ώστε να αναβοσβήσει μία φορά η τελευταία συσκευή επιλογής.
3. Πατήστε τα αριθμημένα κουμιά με αύξουσα σειρά (0 έως 9) μέχρι να αναβοσβήσει μία φορά η επιλεγμένη συσκευή.
4. Ο αριθμός που προκάλεσε το αναβοσβήσιμο της επιλεγμένης συσκευής είναι ο πρώτος από τους τέσσερις αριθμούς του κωδικού σας. Σημειώστε τον αριθμό.
5. Επαναλάβετε το βήμα 4, για να βρείτε τα άλλα ψηφία του κωδικού.
6. Μόλις βρείτε το τέταρτο ψηφίο, η κόκκινη λυχνία ένδειξης θα σβήσει.

Έλεγχος του προγραμματισμού

Για μία τηλεόραση ή έναν δορυφορικό δέκτη: ενεργοποιήστε και, για παράδειγμα, πατήστε το 2 για να αλλάξετε κανάλι.

Δοκιμάστε άλλα κουμιά του τηλεχειριστηρίου για να ανακαλύψετε ποιές λειτουργίες μπορείτε να χειριστείτε. Εάν θεωρήσετε ότι δεν είναι ενεργά όλα τα κουμιά, δοκιμάστε τη μέθοδο προγραμματισμού **B** ή **Γ**.

Μόλις βρείτε τον κωδικό της συσκευής σας, σημειώστε τον, για να τον έχετε αμέσως σε περίπτωση ανάγκης.

Μετά την αλλαγή μπαταρίας πρέπει να προγραμματίσετε ξανά το τηλεχειριστήριο.



Αντικατάσταση των μπαταριών

Χρησιμοποιείτε δύο μπαταρίες 1,5 Volt τύπου AAA.

1. Ανοίξτε το καπάκι στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου.
 2. Βγάλτε τις παλιές μπαταρίες.
 3. Ελέγξτε την πολικότητα +/- στις μπαταρίες και μέσα στη θήκη.
 4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες.
 5. Κλείστε το καπάκι.
- Μετά την αντικατάσταση των μπαταριών ίσως χρειαστεί να αναπρογραμματίσετε τη μονάδα. Γι' αυτό σας συνιστούμε να σημειώσετε τους κωδικούς που χρειάζεστε για τις συσκευές σας.
- Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες δεν ανήκουν στα οικιακά απόβλητα. Οι μπαταρίες πρέπει να διατεθούν σε ένα ειδικό σημείο συγκέντρωσης χρησιμοποιούμενων μπαταριών.

Запрограммированный на заводе пульт управления предназначен для его мгновенного использования вами с большинством аппаратов марк группы Томсон. Поэтому, рекомендуется сначала проверить функционирование пульта перед его программированием, Следя одному из методов данной инструкции. Прежде всего, следует установить элементы питания (AAA). Храните эту инструкцию, а также отдельный список кодов, вы сможете впоследствии заново запрограммировать пульт для управления другими аппаратами.

Κнопκι

1. Лампа индикации: Красная лампа загорается при нажатии кнопки.
2. ВКЛ/ждущий режим или только ждущий режим в зависимости от применяемого оборудования.
3. Цветные кнопки применяются для выбора категорий при включенном телетексте, а также для особых функций в зависимости от режима.
4. Включение телетекста.
 Выключение телетекста.
 Остановка прокрутки страницы телетекста.
5. Отображение информации об управляемом устройстве.
6. Setup: Программирование пульта перед началом работы.
7. P+/P-: Переход по каналам вверх и вниз.
8. V+/-: Увеличение (+) или уменьшение (-) громкости управляемого устройства.
9. OK: Подтверждение выполнения команды.
10. Переход по пунктам меню вертикально и горизонтально.
11. Exit: Выключение меню управляемого устройства.
12. (вкл/выкл звука): Включение/выключение звука.
13. Menu: Включение меню управляемого устройства.
14. Кнопки с цифрами 0-9: Те же функции, что и у обычного пульта, а также ввод кода.
15. : Непосредственный набор двухразрядных каналов с помощью кнопок с цифрами.
16. AV: Выбор внешнего источника (SCART, HDMI и др.).

Примечание: наличие функций зависит от оборудования, производителя и года выпуска.

Проверка пульта перед началом программирования

1. Включите прибор, который будет управляться с помощью пульта.
2. Направьте пульт на управляемый прибор и с помощью кнопки попробуйте выключить его. Если прибор не выключается, необходимо выполнить программирование пульта одним из способов (A, B, B или Γ), приведенных ниже.

Программирование пульта дистанционного управления

Способ «А». Быстрое программирование одноразрядным субкодом.

Прежде чем начать программирование пульта, введите подкод прибора, которым пульт будет управлять. Как только подкод введен, пульт выполнит его поиск в своем каталоге кодов. Список подкодов смотрите на странице 1 настоящей инструкции.

1. Включите прибор, который будет управляться с помощью пульта.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока не замигает, а затем не начнет непрерывно гореть красная лампа. (Лампа горит несколько секунд, чтобы дать время для перехода к следующей команде. Если команда не введена, лампа сначала начнет мигать, а затем погаснет).
3. Пока лампа индикации горит, введите субкод, например 1 для Thomson.
4. Направьте пульт на управляемое устройство и попробуйте выключить его кнопкой **OK**.
5. Если прибор выключился, нажмите **OK**, чтобы занести код в память пульта.
6. Если прибор не выключился, нажмите кнопку несколько раз, пока прибор не отключится. Между нажатиями следует выдерживать некоторое время с тем, чтобы лампа кнопки выбранного режима успевала загораться снова (около 1 секунды). Эта операция позволяет определить, соответствует ли оборудованию настройкам или нет.
7. Сразу после выключения управляемого прибора нажмите **OK**, чтобы занести код в память пульта.

Проверка успешного завершения программирования

Как правило, оборудование уже может получать команды пульта дистанционного управления. Проведите проверку работы, выполнив тест на странице 18.

Способ «B». Программирование четырехразрядными кодами.

Перед началом программирования найдите код управляемого устройства. Список кодов смотрите на странице 2 приложения к настоящему руководству.

1. Включите прибор, который будет управляться с помощью пульта.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока не замигает, а затем не начнет непрерывно гореть красная лампа. (Лампа горит несколько секунд, чтобы дать время для перехода к следующей команде. Если команда не введена, лампа сначала начнет мигать, а затем погаснет).
3. Пока лампа индикации горит, введите первую цифру четырехразрядного кода управляемого оборудования, например, 0166 для телеприемника Thomson.
4. Направьте пульт на управляемое устройство и попробуйте выключить его кнопкой .
5. Если прибор не выключился, повторите пункт 2. Затем введите следующий четырехразрядный код. Попробуйте выключить прибор, нажав один раз кнопку . Повторите эту операцию с каждым из четырехразрядных кодов.

Проверка успешного завершения программирования

Как правило, оборудование уже может получать команды пульта дистанционного управления. Проведите проверку работы, выполнив тест на странице 18.

Способ «В». Программирование методом поиска кода вручную.

Если ни один из кодов не работает, имеется возможность выполнить поиск нужного кода.

1. Включите прибор, который будет управляться с помощью пульта.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока не замигает, а затем не начнет непрерывно гореть красная лампа.
3. Направьте пульт на управляемый прибор и с помощью кнопки **○** попробуйте выключить его.
4. Если прибор выключился, нажмите **OK**, чтобы занести код в память пульта.
5. Если прибор не выключился, нажмите кнопку **○** столько раз, сколько потребуется (не более 200 раз). Между нажатиями следует выдерживать некоторое время с тем, чтобы лампа кнопки выбранного режима успевала загораться снова (около 1 секунды). Эта операция позволяет определить, соответствует ли оборудование настройкам или нет.
6. Сразу после выключения управляемого прибора нажмите **OK**, чтобы занести код в память пульта.

Проверка успешного завершения программирования

Как правило, оборудование уже может получать команды пульта дистанционного управления. Проведите проверку работы, выполнив тест на странице 18.

Попробуйте другие кнопки, чтобы определить работающие команды. Если функционируют не все кнопки, повторите операцию этим способом программирования, с целью найти код, поддерживающий большее количество команд.

Способ «Г». Автоматический поиск кода.

Во время этой операции пульт сканирует весь список кодов, посылая ИК-сигнал на управляемое оборудование. Порядок работы:

1. Включите управляемый прибор.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока не замигает, а затем не начнет непрерывно гореть красная лампа. (Лампа горит несколько секунд, чтобы дать время для перехода к следующей команде. Если команда не введена, лампа сначала начнет мигать, а затем погаснет).
3. Отпустите кнопку **SETUP**.
4. Нажмите кнопку **P+**, или кнопку **○**. Через несколько секунд пульт начнет сканировать весь список кодов библиотеки со скоростью прибл. 1 код в секунду. Чтобы уменьшить скорость сканирования (1 код в 3 секунды), нажмите кнопку **P+** еще раз. Как только прибор начнет менять каналы, сразу нажмите кнопку **OK**, чтобы сохранить код в память пульта и прекратить сканирование списка кодов. Если требуемый код был пропущен, следует вернуться к предыдущему коду, нажав кнопку **P-** нужное количество раз. Если при перелистывании кодов назад были сделаны лишние нажатия, можно снова перелистать вперед кнопками **○**, **P+**. Как только прибор отреагирует, нажмите кнопку **OK**, чтобы сохранить его в памяти пульта.

Определение запрограммированного кода

Возможно потребуются заново найти в пульте код программирования.

1. Нажмите и удерживайте кнопку **SETUP**, пока не замигает, а затем не начнет непрерывно гореть красная лампа.
2. Коротко нажмите кнопку **SETUP**; при этом индикация выбранного режима мигнет один раз.
3. Нажимайте кнопки с цифрами в восходящем порядке (от 0 до 9), пока индикация выбранного режима не мигнет один раз.
4. Цифра, при которой мигнет выбранный режим, является первой цифрой четырехразрядного кода, сохраненного в памяти пульта. Запишите или запомните эту цифру.
5. Повторите пункт 4, чтобы найти другие цифры кода.
6. Как только четвертая цифра найдена, красная лампа погаснет.

Проверка успешного завершения программирования

- Для телеприемника или приемника спутникового телевидения: включите и нажмите, например, кнопку 2, чтобы изменить канал.

Попробуйте другие кнопки, чтобы определить работающие команды. Если работают не все нужные кнопки, попробуйте выполнить программирование способом **Б** или **В**.

Запишите найденный код прибора для справки в будущем.

После замены батарей пульт необходимо запрограммировать заново.



Замена батарей

Для питания применяются две батареи ААА 1,5 В.

1. На задней панели пульта откройте крышку отсека батарей.
2. Выньте старые батареи.
3. Вставьте новые батареи, соблюдая полярность по маркировке на батарейке и отсеках пульта.
4. Вставьте новые батареи.
5. Закройте крышку.

После замены батарей пульт, возможно, потребуется запрограммировать заново. В связи с этим, рекомендуется записать коды, которые необходимы для работы устройств.

Не утилизируйте старые батареи с бытовыми отходами. Утилизацию батарей необходимо производить в специальных местах сбора использованных батарей.

Pilot został zaprogramowany fabrycznie tak, aby umożliwić Państwu niemal natychmiastowe korzystanie z większości urządzeń produkowanych przez grupę Thomson. Radzimy więc wypróbować go przed rozpoczęciem programowania za pośrednictwem jednej z opisanych poniżej metod. Należy rozpocząć od zainstalowania w pilocie 2 baterii (AAA). Niniejszą instrukcję oraz listę kodów radzimy zachować, aby móc ewentualnie przeprogramować pilot na sterowanie innymi urządzeniami.

Прзкиски

1. Kontrolka: Czerwona kontrolka zapali się, gdy przyciśnięty zostanie przycisk **○**. Włącz/wyłącz lub Standby, w zależności od używanego urządzenia
2. Kolorowe przyciski mogą służyć w przypadku aktywnego teletextu do wyboru kategorii i specjalnych funkcji (w zależności od budowy menu).
3. Włączenie telegazety Wyłączenie telegazety Zatrzymanie telegazety (zatrzymanie strony) Informacja o wybranym urządzeniu
4. Menu: Elektroniczny przewodnik po programach
5. Setup: Możliwość wprowadzenia ustawień przed pierwszym użyciem
6. P+/P-: Możliwość przełączenia kanału
7. V+/V-: Zmniejszanie lub zwiększanie głośności wybranego urządzenia
8. OK: Potwierdzenie wyboru
9. : Możliwość pionowego lub poziomego nawigowania w menu
10. Exit: Wyjście z menu
11. (Mute): Wyłączenie dźwięku
12. Menu: Wyłączenie menu danego urządzenia
13. Przyciski numeryczne 0-9: Przyciski pełnią tą samą funkcję jak w pilocie oryginalnym - przyciski używane również do wpisywania kodu.
14. : W przypadku niektórych urządzeń przycisk służy razem z przyciskiem numerycznym do wybrania kanału dwucyfrowego
15. AV: Wybór zewnętrznego źródła (SCART, HDMI itp.)
16. UWAGA: W zależności od producenta urządzenia oraz roku produkcji dostępne funkcje mogą się nieco różnić.

Programowanie pilota

Metoda A – szybkie programowanie z kodem 1-cyfrowym

Przed rozpoczęciem programowania, należy odszukać kod urządzenia które będzie obsługiwane. Po wprowadzeniu kodu pilot sprawdzi poprawność kod. Więcej informacji na str. 1 załączonej listy kodów.

1. Włącz urządzenie, które chcesz obsługiwać pilotem.
2. Przytrzymać klawisz **SETUP**, aż zapali się kontrolka i będzie świecić światłem ciągłym. (Będzie świecił przez parę sek., będzie w ten czas określać czas trwania następnych kroków. Krótko przed upływem czasu będzie mrugać i zgaśnie).
3. Podczas, gdy świeci się wskaźnik przycisku, wpisz podkod (np. 1 dla produktów THOMSON).
4. Pilot skierować na urządzenie, a następnie spróbować wyłączyć urządzenie za pomocą klawisza **○**.
5. Jeśli urządzenie się wyłączy, naciśnij przycisk **OK** w celu zapamiętania kodu.
6. Jeśli urządzenie nie wyłączy się od razu, naciśnij przycisk **○** aż do skutku. Między jednym a drugim naciśnięciem przycisku odezwać około 1 sekundy, aby przycisk odpowiadający wybranej funkcji znowu się podświetlił. W ten sposób przekonasz się, czy urządzenie reaguje na sygnał.
7. Natychmiast po wyłączeniu się urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem, naciśnij przycisk **OK**, aby zapamiętać kod.

Sprawdzenie rezultatu programowania:

Urządzenie powinno być gotowe do odbierania sygnałów z pilota.

Sprawdź działanie pilota wykonując test opisany na stronie 20.

Metoda B – programowanie z kodem 4-cyfrowym

Przed rozpoczęciem programowania musisz znaleźć kod urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem. Skorzystaj z II strony listy kodów, dostarczonej z niniejszą instrukcją.

1. Włącz urządzenie, które chcesz obsługiwać pilotem.
2. Przytrzymać klawisz **SETUP**, aż zapali się kontrolka i będzie świecić światłem ciągłym. (Będzie świecił przez parę sek., będzie w ten czas określać czas trwania następnych kroków. Krótko przed upływem czasu będzie mrugać i zgaśnie).
3. Podczas, gdy świeci się wskaźnik przycisku, wprowadź pierwszą cyfrę z 4-cyfrowego kodu proponowanego dla urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem (np. 0166 dla telewizorów Thomson).
4. Pilot skierować na urządzenie, a następnie spróbować wyłączyć urządzenie za pomocą klawisza **○**.
5. Jeśli urządzenie nie wyłączy się, powtórz czynności z punktu 2. Potem wpisz następny 4-cyfrowy kod. Spróbuj wyłączyć urządzenie naciskając jeden raz przycisk **○**. Powtarzaj tę procedurę, wypróbując kolejno wszystkie 4-cyfrowe kody.

Sprawdzenie rezultatu programowania:

Urządzenie powinno być gotowe do odbierania sygnałów z pilota. Sprawdz działanie pilota wykonując test opisany na stronie 20.

Metoda C – programowanie przez odnajdywanie kodu

Nawet, jeśli nie działa żaden z podanych kodów, możliwe jest odnalezienie właściwego kodu bez konieczności wprowadzania żadnych danych.

1. Włącz urządzenie, które chcesz obsługiwać pilotem.
2. Przytrzymaj klawisz **SETUP**, aż czerwona kontrolka będzie mrugać, a potem będzie świecić.
3. Skieruj pilota w stronę urządzenia i spróbuj je wyłączyć przyciskiem **Œ**.
4. Jeśli urządzenie nie wyłączy się, naciśnij przycisk **OK** w celu zapamiętania kodu.
5. Jeśli urządzenie nie wyłączy się, naciśnij przycisk **Œ** aż do skutku (nawet 200 razy). Między jednym a drugim naciśnięciem przycisku odczekaj około 1 sekundy, aby przycisk odpowiadający wybranej funkcji znowu się podświetlił. W ten sposób przekonasz się, czy urządzenie reaguje na sygnał.
6. Natychmiast po wyłączeniu się urządzenia, które chcesz obsługiwać pilotem, naciśnij przycisk **OK**, aby zapamiętać kod.

Sprawdzanie rezultatu programowania:

Urządzenie powinno być gotowe do odbierania sygnałów z pilota.

Sprawdź działanie pilota wykonując test opisany na stronie 10.

Wypróbuj inne przyciski pilota, aby sprawdzić, których funkcji obsługiwanego urządzenia możesz używać. Jeśli okaże się, że nie wszystkie przyciski działają, powtórz powyższą procedurę programowania, aby znaleźć kod, który obsługuje więcej funkcji.

Metoda D – automatyczne wyszukwanie kodu

W tej metodzie pilot przeszukuje całą listę kodów wysyłając sygnał podczerwony do urządzenia, które chcesz za jego pomocą obsługiwać. Wykonaj następujące czynności:

1. Sprawdź, czy urządzenie jest włączone. Jeśli nie, włącz je ręcznie.
2. Przytrzymaj klawisz **SETUP**, aż zapali się kontrolka i będzie świecić światłem ciągłym. (Będzie świecić przez parę sek., będzie w ten czas określał czas trwania następných kroków. Krótko przed upływem czasu będzie mrugać i zgaśnie.
3. Zwolnij przycisk **SETUP**.
4. Naciśnij przycisk **P+** lub **Œ**. Po chwili pilot zacznie przeszukiwać całą listę kodów znajdującą się w jego w bibliotece (z szybkością około 1 kodu na sekundę). Jeśli chcesz zmniejszyć prędkość wyszukwania, naciśnij ponownie przycisk **P+** (1 kod co 3 sekundy). Kiedy tylko urządzenie zacznie przelaczać kanały, naciśnij przycisk **OK**, aby zapamiętać kod i zatrzymać proces przeszukiwania listy. Jeśli nie zrobisz tego wystarczająco szybko, możesz wrócić do poprzedniego kodu naciskając **P-** tyle razy ile to konieczne (w razie przeskokowania właściwego kodu można przewinąć kody do przodu naciskając przycisk **Œ**, **P+**). Kiedy urządzenie ponownie zareaguje, naciśnij przycisk **OK** aby zapamiętać kod.

Odczytywanie zaprogramowanego kodu

Może się zdarzyć że będzie trzeba odnaleźć kod zaprogramowany w pilocie.

1. Przytrzymaj klawisz **SETUP**, aż czerwona kontrolka będzie mrugać, a potem będzie świecić.
2. Naciśnij krótko przycisk **SETUP**, aby przycisk ostatniej wybranej funkcji zgasił na krótką chwilę.
3. Naciśnij po kolei przyciski numeryczne (od 0 do 9), aż przycisk ten ponownie zgaśnie na chwilę.
4. Cyfra, która to spowodowała, to pierwsza z czterech cyfr składających się na poszukiwany kod. Zanutuj ją poniżej.
5. Powtórz krok 4, aby odnaleźć cyfry z kodu.
6. Po odnalezieniu czwartej cyfry lampka wskaźnika wybranej funkcji zgaśnie.

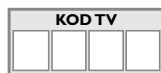
Sprawdzanie rezultatu programowania

- W przypadku telewizora lub odbiornika satelitarnego: włącz urządzenie i naciśnij np. przycisk 2, aby zmienić kanał.

Wypróbuj inne przyciski pilota, aby sprawdzić, których funkcji obsługiwanego urządzenia możesz używać. Jeśli nie wszystkie spośród nich są aktywne, spróbuj programowania metodami B lub C.

Po odnalezieniu kodu urządzenia należy go zanotować.

Po wymianie baterii należy kod wpisać na nowo.



Wymiana baterii

Do zasilania należy użyć 2 baterii 1,5-V AAA.

1. Otwórz pokrywkę z tyłu pilota.
 2. Wyjmij zużyte baterie.
 3. Porównaj bieguny +/- na bateriach i wewnątrz urządzenia.
 4. Włóż baterie.
 5. Zamknij pokrywkę.
- Po wymianie baterii może być konieczne ponowne zaprogramowanie pilota. Warto więc zapisać sobie kody swoich urządzeń.

Zużyte baterie nie są odpadami gospodarczymi! Należy je dostarczyć do specjalnego punktu zbiórki zużytych baterii.

Tento dalkový ovladač je výrobcem konfigurován tak, aby mohl být okamžitě použit k dalkovému ovládání většiny přístrojů značky Thomson. Než přistoupíte k programování dalkového ovladače, doporučujeme vám ovladač podrobít zkusebnímu testu. Při programování postupujte podle pokynů uvedených v tomto návodu. Nejdříve je však nutné vložit do dalkového ovladače baterie (AAA). Tento návod včetně seznamu kódů si pečlivě uschovejte, abyste mohli dalkový ovladač znovu naprogramovat v případě připojení dalších audio-video přístrojů, které chcete dalkově ovládat.

Tlačítka

1. Světelná indikace: červené světlo svítí, pokud je stisknuto tlačítko
 2. **Œ**: Zapnuto/Standby nebo jen Standby, závislé od používaného zařízení.
 3. Barevná tlačítka slouží při aktivovaném teletextu k výběru kategorií a speciálních funkcí (dle stavby menu)
 4. : Teletext zapnutý
: Teletext vypnutý
: Teletext pozastavit (zastavit obraz)
: zobrazuje údaje zvoleného zařízení
 5. Guide: Elektronický průvodce programem
 6. Setup: Umožňuje programování před prvním použitím
 7. **P+/P-**: Tlačítka pro zvolení následujícího nebo předchozího kanálu
 8. **V+/V-**: Zesílení nebo ztlumení hlasitosti na vybraném zařízení
 9. **OK**: Potvrzení výběru
 10. **Œ**: Umožňují vertikální nebo horizontální navigaci menu
 11. Exit: vypne menu vybraného produktu
 12. : vypne zvuk vybraného zařízení
 13. Menu: zapne menu vybraného produktu
 14. Numerická tlačítka 0-9: Tato tlačítka mají stejnou funkci jako tlačítka na originálním dalkovém ovládání
 15. **:-/:** ve spojení s numerickým tlačítkem lze zvolit dvouciferné číslo programu
 16. **AV**: pro výběr externího zdroje (SCART, HDMI atd.)
- Upozornění: v závislosti na zařízení, jeho výrobci a datu výroby se mohou funkce, které jsou k dispozici, lišit.

Prezkoušení dalkového ovládání před programováním

1. Zapněte přístroj, který chcete ovládat.
2. Namířte dalkové ovládání přímo na přístroj, který chcete ovládat, a pokuste se jej vypnout stisknutím tlačítka **Œ**. Pokud se přístroj nevyvypne, musíte dalkové ovládání naprogramovat podle některého z níže uvedených postupů **A**, **B**, **C** nebo **D**.

Programování dalkového ovládání

Metoda A - rychlé programování s jednímst- ným dílčím kódem

Předtím, než začnete s programováním, musíte najít k ovládaným zařízením podkódy. Po zadání podkódů přezkoušíte dalkové ovládání seznam kódů. Čtete prosím stranu I návodu k obsluze a přiložený seznam kódů.

1. Zapněte přijímač, který chcete ovládat.
2. Podržte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud se nerozsvítí červená kontrolka, následně přerušované bliká.
3. Pokud indikátor svítí, zadejte dílčí kód (příklad: 1 pro THOMSON).
4. Nasměrujte dalkové ovládání na ovládané zařízení, stiskněte tlačítko **Œ**.
5. Pokud se vypne zařízení, které chcete ovládat, stisknutím tlačítka **OK** uložte kód.
6. Pokud se přístroj nevyvypne, stisknutím opakovaně tlačítka **Œ**, dokud se přístroj nevyvypne. Mezi každým stisknutím nechte dostatek času, aby se tlačítko odpovídající vybranému režimu mohlo opět rozsvítit (přibližně 1 sekundou). Tento postup vám umožní sledovat, zda přístroj odpovídá nebo ne.
7. Ihned po vypnutí ovládaného přijímače stiskněte **OK** a uložte tak kód.

Kontrola programování:

V podstatě je nyní přijímač připraven přijímat povely dalkového ovládání.

Zkontrolujte funkce dalkového ovládání provedením testu podle popisu na straně 22.

Metoda B – programování čtyřmístného kódu

Před začátkem programování musíte vyhledat kód ovládaného přijímače.

Prohlédněte si soupis přiložený k těmto pokynům, stranu II s kódy.

1. Zapněte přijímač, který chcete ovládat.
2. Podržte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud se nerozsvítí červená kontrolka, následně přerušované bliká.
3. Zatímco indikátor svítí, zadejte kód složený ze čtyř číslic, který je určen pro ovládaný přijímač (příklad: 0166 pro TV Thomson).
4. Nasměrujte dalkové ovládání na ovládané zařízení, stiskněte tlačítko **Œ**.
5. Pokud se přijímač nevyvypne, opakujte krok 2. Potom zadejte další čtyřmístný kód. Zkuste zařízení znovu vypnout pomocí tlačítka **Œ**. Tento postup opakujte u každého čtyřmístného kódu.

Kontrola programování:

V podstatě je nyní přijímač připraven přijímat povely dalkového ovládání.

Zkontrolujte funkce dalkového ovládání provedením testu podle popisu na straně 22.

Metoda C – programování pomocí ziskaneého kódu

Pokud není žádný z kódů funkční, máte stále možnost ziskat odpovídající kód, aniž byste museli cokoli zadávat.

1. Zapněte přijímač, který chcete ovládat.
2. Podržte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud nesvítí červená kontrolka.
3. Namířte dálkové ovládání přímo na zařízení a pokuste se jej vypnout stisknutím tlačítka **⊖**.
4. Pokud se vypne zařízení, které chcete ovládat, stisknutím tlačítka **OK** uložte kód.
5. Pokud se přijímač nevyvypne, stiskněte tlačítko **⊖** tolikrát, kolikrát bude nutné, aby se přijímač vypnul (až 200krát). Mezi každým stisknutím nechte dostatek času, aby se tlačítko odpovídající vybranému režimu mohlo opět rozsvítit (přibližně 1 sekundu). Tento postup vám umožní sledovat, zda přístroj odpovídá nebo ne.
6. Ihned po vypnutí ovládaného přijímače stiskněte **OK** a uložte tak kód.

Kontrola programování:

V podstatě je nyní přijímač připraven přijímat povely dálkového ovládání.

Zkontrolujte funkce dálkového ovládání provedením testu podle popisu na straně 22.

Vyzkoušejte ostatní tlačítka dálkového ovládání, abyste zjistili rozsah ovládaných funkcí. Pokud si myslíte, že všechna tlačítka nejsou aktivní, opakujte postup této programovací metody, dokud nenajdete kód poskytlující širší rozsah funkcí.

Metoda D – automatické vyhledávání kódu

Při této metodě projde dálkové ovládání celý soupis kódů a infračervené signály k ovládanému přijímači. Postupujte následujícím způsobem:

1. Zkontrolujte, zda je zařízení zapnuté. Pokud ne, zapněte jej ručně.
2. Podržte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud se nerozsvítí červená kontrolka, následně přerušovaně bliká.
3. Uvolněte tlačítko **SETUP**.
4. Stiskněte tlačítko **P+** nebo **⊖**. Po několika sekundách začne dálkové ovládání procházet všechny kódy obsažené v knižce (rychlost postupu je přibližně jeden kód za sekundu). Dalším stisknutím tlačítka **P+** zpomalíte rychlost procedury (jeden kód každé 3 sekundy). Jakmile se u přijímače změni program, musíte stisknutím tlačítka **OK** uložit kód a zastavit procházení kódů. Pokud nebudete reagovat dostatečně rychle, můžete se vrátit k předchozímu kódu stisknutím **P-**, v případě potřeby i opakovaně (pokud přijímač příliš daleko, můžete se vrátit stisknutím **⊖**, **P+**. Jakmile přijímač opět zareaguje, stisknutím **OK** uložíte kód.

Jak získat naprogramovaný kód

Je možné, že budete muset programování kódů opakovat.

1. Podržte stisknuté tlačítko **SETUP**, dokud nesvítí červená kontrolka.
2. Stiskněte krátce tlačítko **SETUP** tak, aby jednou bliknul poslední vybraný režim.
3. Stiskněte postupně číselná tlačítka (0 až 9), dokud vybraný režim jednou neblikne.
4. Číslo, které způsobí bliknutí vybraného režimu je prvním ze čtyř čísel tvořících kód. Číslo si poznamenejte.
5. Opakujte krok 4, pro vyhledání jiného čísla kódu.
6. Pokud jste našli 4. číslici, zhasne červená kontrolka.

Kontrola programování

- Pro televizor nebo satelitní přijímač: zapněte přístroj a stiskněte např. 2 pro změnu programu.

Vyzkoušejte ostatní tlačítka dálkového ovládání, abyste zjistili rozsah ovládaných funkcí. Pokud se domníváte, že všechna tlačítka nejsou aktivní, zkuste programování podle metody B nebo C.

Pokud byl nalezen kód vašeho zařízení, poznačte si jej, aby byl v případě potřeby pro ruce. Po výměně baterii je nutné dálkové ovládání znovu naprogramovat.



Výměna baterií

Dálkové ovládání:

- Používejte 2ks 1,5V baterie typu AAA.
1. Otevřete kryt na zadní straně dálkového ovládání.
 2. Vyměňte obě staré baterie.
 3. Zkontrolujte polaritu +/- na bateriích a uvnitř oddílu pro baterie.
 4. Vložte baterie.
 5. Zavřete kryt.
- Po výměně baterii může být nutné znovu naprogramovat jednotku. Z tohoto důvodu je vhodné poznamenat si kódy potřebné pro vaše zařízení. Použité baterie nepatří do běžného odpadu. Baterie se musí vyhodit na sběrných místech určených pro baterie.

A távvezérlő úgy lett gyárilag beprogramozva, hogy Ön azt azonnal használni tudja a THOMSON csoport márkáinak megfelelő legtöbb készülékekkel. Azt tanácsoljuk Önnek tehát, hogy a távvezérlő programozása előtt tesztelje annak működését a jelen útmutatóban szereplő eljárások egyikét követve. Mindenek előtt helyezzen be 2 elemet a távvezérlőbe (AAA). Őrítse meg ezt a leírást, valamint a külön mellékelt kódok listáját annak érdekében, hogy a későbbiekben újra programozhassa a távirányítót más készülékek vezérlésére.

A gombok

1. Kijelző lámpa: A piros kijelző lámpa világít ha megnyom egy gombot.
2. **⊖**: Bekapcsolás/Készenléti (Standby) üzemmód vagy csak készenléti (Standby) üzemmód.
3. A színes gombok kategóriák kiválasztására használhatók, amikor a teletext-program a gyártmánytól függően aktiválható, és specifikus funkciói vannak.
4. Teletext Be.
 Teletext Ki.
 Teletext Hold (lapozás megállítás).
 A választott üzemmóddal összefüggő információk a kijelzőn.
5. Gűd: Elektronikus Programkereső.
6. Setup: Átélpési lehetőség a főmenüből a különböző almenü pontokra.
7. P+/P-: Csatornaválasztó gomb „Felfelé” vagy „Lefelé”.
8. V+/V-: Hangerő-szabályozó növelés (+) vagy csökkentés (-) a választott készüléknél.
9. OK: Választott menüpont jóváhagyása.
10. **▲▼◀▶**: Keresés a menüfunkciók között „Lefelé”, „Felfelé”, „Balfelé”, „Jobbfele”.
11. Exit: Kikapcsolás a választott menüpontból.
12. **M**: (Mute): Némité kapcsoló (Be-/Ki).
13. Menu: A menüpont kiválasztása a főmenüből.
14. Számegombok 0-9: Számegombok, a választható funkciók beállításához, az Ön eredeti távvezérlője szerint vagy a kód szerint választott készülékekhez.
15. **-:/-**: Közvetlenül választható csatorna, amely be van programozva a tárbá, legfeljebb két számjeggyel.
16. AV: Külös műsorforrás-választó (SCART, HDMI, ...).

Megjegyzés: Ez a távvezérlő a fejlesztés során, felépítésében és a szolgáltatott funkciók szerint, a gyártási évtől függően módosulhat.

A távirányító tesztelése beprogramozás előtt

1. Kapcsolja be az irányítáni kívánt terméket.
2. Irányítsa a távirányítót a berendezés felé, és próbálja kikapcsolni egyszerűen a **⊖** gomb lenyomásával. Ha a készülék nem kapcsolódik ki, a távirányítót az alábbiakban leirt **A, B, C** vagy **D** módszerek valamelyikével kell beprogramozni.

A távvezérlő programozása

A módszer – gyorsprogramozás 1-számjegyű alkóddal

Mielött elkezdene a programozást, keresse meg annak a készüléknek a vezérlő kódját, amihez elsőként használni akarja a távvezérlőt. Írja be a távvezérlőbe ezt a kódszámot és ellenőrizze a kódlista alapján a helyességét. Ezután olvassa el az útmutatóban a beprogramozási lépéseket.

1. Kapcsolja be az irányítáni kívánt terméket.
2. Nyomja meg a **SETUP** gombot és tartsa lenyomva, amíg a piros kijelző lámpa nem világít. (Néhány másodpercen át világít, amíg a következő lépést el nem végzi. Ezt követően rövid ideig megint felvillan, azután kialszik.)
3. Amíg ég a jelzőfény, írja be az alkódot (például: 1, ha THOMSON).
4. Irányítsa a távvezérlőt arra a készülékre, amit vezérelni akar és próbálja meg a **⊖** jelű gombbal kikapcsolni azt.
5. Ha az irányítáni kívánt készülék kikapcsolódik, nyomja le az **OK**-t a kód tárolása érdekében.
6. Amennyiben a készülék nem kapcsolódik ki, nyomja le többször a **⊖** gombot, amíg ki nem kapcsolódik. A gomb újiból megnyomása előtt mindig hagyjon elég időt arra, hogy a kiválasztott üzemmóddhoz kapcsolódó gomb ismét kigyulladjon (kb. 1 másodperc). Ha így jár el, látni fogja, hogy a készülék reagál-e vagy sem.
7. Rögton azután, hogy kikapcsolta az irányítáni kívánt készüléket, nyomja le az **OK**-t a kód tárolása érdekében.

Programozás ellenőrzése:

Elvileg a készülék kész fogadni a távirányító parancsait. Ellenőrizze, hogy a távirányító megfelelően működik-e, ehhez hajtsa végre a 24. oldalán leirt tesztelést.

B módszer – 4-számjegyű kódok programozása

Mielött elkezdene a programozást, meg kell keresnie az irányítáni kívánt készülék kódját. Lásd az útmutató mellé kapott lista II oldalán a kódokat.

1. Kapcsolja be az irányítáni kívánt terméket.
2. Nyomja meg a **SETUP** gombot és tartsa lenyomva, amíg a piros kijelző lámpa nem világít. (Néhány másodpercen át világít, amíg a következő lépést el nem végzi. Ezt követően rövid ideig megint felvillan, azután kialszik.)
3. Amíg ég a jelzőfény, adja meg az irányítáni kívánt készülékhez tartozó 4-számjegyű kód első számjegyét (például: 0166 a Thomson TV-hez).
4. Irányítsa a távvezérlőt arra a készülékre, amit vezérelni akar és próbálja meg a **⊖** jelű gombbal kikapcsolni azt.
5. Amennyiben a készülék nem kapcsolódik ki, ismételje meg a 2. lépést. Majd gőpelje be a következő 4-számjegyű kódot. Próbálja meg a készüléket kikapcsolni a **⊖** gomb egyszeri lenyomásával. Ismételje meg ezt az eljárást az összes 4-számjegyű kód kipróbálásával.

Programozás ellenőrzése:

Elvileg a készülék kész fogadni a távirányító parancsait. Ellenőrizze, hogy a távirányító megfelelően működik-e, ehhez hajtsa végre a 24. oldalán leirt tesztelést.

C módszer – programozás a kódszakeresésével

HA egyik kód sem működik, még mindig lehetősége van a megfelelő kód visszakeresésére anélkül, hogy adatbevitelt kellene végrehajtania.

1. Kapcsolja be az irányítani kívánt terméket.
2. Nyomja meg a **SETUP** gombot és tartsa lenyomva, ekkor a piros kijelző lámpa kigyullad és folyamatosan világít.
3. Irányítsa a távirányítót a berendezés felé, és próbálja kikapcsolni a **⓪** gomb lenyomásával.
4. Ha az irányítani kívánt készülék kikapcsolódik, nyomja le az **OK**-t a kód tárolása érdekében.
5. Amennyiben a készülék nem kapcsolódott ki, nyomja le a **⓪** gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges (legfeljebb 200-szor), amíg a készülék ki nem kapcsolódik. A gomb újbóli megnyomása előtt mindig hagyjon elég időt arra, hogy a kiválasztott üzemmódot kapcsolódó gomb ismét kigyulladjon (kb. 1 másodperc). Ha így jár el, látni fogja, hogy a készülék reagál-e vagy sem.
6. Rögtön azután, hogy kikapcsolta az irányítani kívánt készüléket, nyomja le az **OK**-t a kód tárolása érdekében.

Programozás ellenőrzése:

Elnévig a készülék kész fogadni a távirányító parancsait. Ellenőrizze, hogy a távirányító megfelelően működik-e, ehhez hajtsa végre a 24. oldalon leírt tesztelést.

Próbálja ki a többi gombot is távirányítón, hogy kiderüljön, melyik funkciókat tudja irányítani. Ha úgy gondolja, hogy nem minden gomb működik, próbálja ki a **B** és **C** programozási módszert.

Hogyan keressük vissza a beprogramozott kódot

Mielőtt beírnia a választott kódszámot, ellenőrizze le, hogy a távvezérlőt korábban milyen kód szerint programozták be.

1. Nyomja meg a **SETUP** gombot és tartsa lenyomva, ekkor a piros kijelző lámpa kigyullad és folyamatosan világít.
2. Röviden nyomja le a **BEÁLLÍTÁS (SETUP)** gombot, úgy, hogy a legutóbbi kiválasztott üzemmód egyszor villanjon.
3. Nyomja le a számgombokat növekvő sorrendben (0-tól 9-ig), amíg a kiválasztott üzemmód egyszor villan.
4. Az a szám a kód négy számjegye közül az első, amelyiknél a kiválasztott üzemmód villant. Jegyezze fel a számot az alábbi rubrikában.
5. Válassza ki az Ön készülékének megfelelő kódszámot és 4 lépésben írja be a megfelelő kódot.
6. Ha megfelelően beírta a 4-ik számot is, a piros lámpa kialszik.

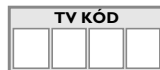
Programozás ellenőrzése

- Televízió vagy műholdvevő esetén: kapcsolja be és nyomja le például a 2 gombot a csatornaváltás érdekében.

Próbálja ki a többi gombot is távirányítón, hogy kiderüljön, melyik funkciókat tudja irányítani. Ha úgy gondolja, hogy nem minden gomb működik, próbálja ki a **B** és **C** programozási módszert.

Ha megtalálta készüléke kódját, jegyezze fel azonnal, hogy szükség esetén azonnal használni tudja.

Vegye figyelembe, hogy elemcsere esetén újból be kell programozni a távvezérlőt!



Elemcsere

Tegyen be a távvezérlőbe két db AAA-típusú, 1.5 Voltos elemet.

1. Nyissa ki a távirányító hátoldalán található fedelet.
 2. Vegye ki a régi elemeket.
 3. Ellenőrizze a +/- polaritást az elemeken és az elemtartó rekesz belsejében.
 4. Helyezze be az elemeket.
 5. Zárja le a fedelet.
- Az elemek cseréjét követően előfordulhat, hogy újra kell programozni az eszközt. Ezért ajánlott az eszközhöz szükséges kódokat feljegyezni. A használt elemek nem minősülnek háztartási hulladéknak. Az elemeket a használt elemeknek fenntartott speciális gyűjtőhelyen kell leadni.

Fjærskontrolen är fabriksprogramerad för att du skall kunna använda den omedelbart tillsammans med de flesta apparater av märket Thomson. Vi råder dig därför att testa fjærskontrolen, innan du programmerar den, genom att följa en av metoderna som beskrivs i denna anvisning. Men först av allt ska du sätta i 2 batterier (AAA) i fjærskontrolen. Spara bruksanvisningen och den separata kodlistan, för att i framtiden kunna programmera fjærskontrolen på nytt, för att styra andra apparater.

Knapparna

1. Indikatorlampan: Den röda indikatorlampan tänder varje gång en knapp trycks in.
2. ⓪: On/Standby eller enbart Standby, beroende på vilken utrustning som används.
3. De fargade knapparna kan användas för att välja kategorier när text-tv är aktiverad, och specifika funktioner beroende på märket.
4. : Text-tv På. : Text-tv Av. : Text-TV stoppfunktion (stoppa sidrullning).
5. : Visar information om den valda apparaten.
6. Beskrivning: Elektronisk programguide (EPG)
7. P+/P-: Kanal upp och kanal ner knappar.
8. V+/V-: Höjer (+) eller sänker (-) volymen hos den valda apparaten.
9. OK: Bekräftar ett val.
10. ▲/▼/◀/▶: Du kan navigera vertikalt och horisontellt i menyerna.
11. Exit: Stänger menyen för den valda apparaten.
12. : Står av ljudet hos den valda apparaten.
13. Meny: Startar menyen för den valda apparaten.
14. Sifferknapp 0 - 9: De här knapparna har samma funktioner som knapparna på din originalfjærskontrol och används också för att lägga in koden.
15. :-/: Du kan använda den här knappen i kombination med sifferknapparna för att välja tvåsiffriga kanaler direkt, med viss utrustning.
16. AV: Väljer en extern källa (SCART, HDMI, ...).

Observera: de tillgängliga funktionerna varierar beroende på de aktuella apparaterna, tillverkare och tillverkningsår.

Test av fjærskontrolen före programmering

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Rikta fjærskontrolen mot apparaten som skall styras och försök att stänga av den med knappen ⓪. Om apparaten inte slöcknar måste du programmera fjærskontrolen enligt någon av metoderna **A**, **B**, **C** eller **D** enligt nedan.

Programmering av fjærskontrolen

Metod A - Snabbprogrammering med en 1-siffrig underkod

Innan du börjar med programmeringen måste du hitta underkoden till apparaten som ska styras. När underkoden har lagts in kontrollerar fjærskontrolen ett angivet kodregister. Läs om detta på sidan 1 i listan med underkoder som bifogats till bruksanvisningen.

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Håll knappen **SETUP** intryckt tills den röda indikatorlampan blinkar och sedan lyser med fast sken. (Den lyser några sekunder för att ge dig tid att utföra följande steg. Strax innan tiden är slut blinkar den igen och slöcknar sedan.)
3. Under tiden kontrollampen är tänd, tryck in underkoden (ex: 1 för Thomson).
4. Rikta fjærskontrolen mot apparaten och försök stänga av den med knappen ⓪.
5. Om apparaten som ska styras slår av, tryck ner **OK** för att lagra koden.
6. Om apparaten inte stängs av, tryck återigen på knappen ⓪, flera gånger ända tills apparaten stängs av. Låt knappen som motsvarar det valda läget släckas och tändas igen mellan två tryck (ca 1 sekund). På så sätt ser du hur apparaten reagerar.
7. Så fort apparaten som skall styras stängs av, tryck på **OK** för att lagra koden.

Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjærskontrolen. Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 26.

Metod B - Programmering med 4-siffriga koder

- Innan du börjar programmeringen, skall du söka **koden** till apparaten du önskar styra. Se listan som bifogats denna anvisning, sidan **II koder**.
1. Slå på apparaten du önskar styra.
 2. Håll knappen **SETUP** intryckt tills den röda indikatorlampan blinkar och sedan lyser med fast sken. (Den lyser några sekunder för att ge dig tid att utföra följande steg. Strax innan tiden är slut blinkar den igen och slöcknar sedan.)
 3. Under tiden kontrollampen är tänd, tryck in den första 4-siffriga koden som föreslås för märket på apparaten som skall styras (ex: 0036 för Thomson).
 4. Rikta fjærskontrolen mot apparaten och försök stänga av den med knappen ⓪.
 5. Om apparaten inte stängs av, upprepa punkt 3. Tryck därefter in nästa 4-siffriga kod. Försök att stänga av apparaten genom att trycka en gång på knappen ⓪. Upprepa proceduren genom att försöka var och en av de 4-siffriga koderna.

Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjærskontrolen. Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 26.

Metod C - Programmering via kodsøkning

Om ingen kod fungerer, är det möjligt att hitta koden utan att trycka in den.

- Slå på apparaten du ønsker styra.
- Håll knappen **SETUP** intryckt tills den røde indikeringslampan blinkar och sedan lyser med fast sken.
- Rihta fjærkkontrollen mot apparaten og försök att stänga av den genom att trycka en gång på knappen **O**.
- Om apparaten som ska styras slås av, tryck ner **OK** för att lagra koden.
- Om apparaten inte stängs av, tryck återigen på knappen **O**, opprepa nödvändigt antal gånger (upp till 200 gånger) ända tills apparaten stängs av. Låt knappen som motsvarar det valda läget släckas og tändas igen mellan två tryck (ca 1 sekund). På så sätt ser du hur apparaten reagerer.
- Så fort apparaten som skall styras stängs av, tryck på **OK** för att lagra koden.

Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjærkkontrollen. Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 26.

Prova andra knapper på fjærkkontrollen for att se i hvilken utstrækning fjærkkontrollen kan styra ulike funksjoner. Om du befårer att vissa knapper inte är aktiva, opprepa proceduren for denna programmeringsmetode for att hitta en kod som tæcker fler funksjoner.

Metode D - Automatisk søkning av en kod

Genom denna metode, går fjærkkontrollen den fullstændige listen med koder genom att sända en signal IR till apparaten som ska styras av fjærkkontrollen. Fortsätt så här:

- Kontrollera att din utrustning är påslagen. Om inte slå på manuellt.
- Håll knappen **SETUP** intryckt tills den røde indikeringslampan blinkar og sedan lyser med fast sken. (Den lyser några sekunder for att ge dig tid att utföra følgende steg. Strax innan tiden är slut blinkar den igjen og sloknar sedan.)
- Slåpp opp knappen **SETUP**.
- Tryck ner knappen **PROG+** endast en gång eller viloløge **O**. Efter några sekunder börjar fjærkkontrollen rulla opp hela kodlisten som finns i biblioteket (ca 1 per sekund). Tryck ner knappen **PROG+** en andra gång for att for att minske testhastigheten (1 kod var 3 sekund). Så snart apparaten ändrar kanal, ska du omedelbart trycka ner **OK** for att skriva in koden og stoppa opprullningen av listen. Om du inte reagerer tillräckligt snabbt, har du möjlighet att gå tillbaka till föregående kod genom att trycka ner **PROG-** så många gånger som behövs (du kan fortsätta genom att trycka ner **O** eller **PROG+** om du kommit mycket efter). Så snart apparaten svarar igjen, tryck ner **OK** for att skriva in koden.

Hur man på nytt hittar en programmerad kod

Det kan hända att du måste leta opp koden som är programmerad i fjærkkontrollen igjen.

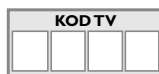
- Håll knappen **SETUP** intryckt tills den røde indikeringslampan blinkar og sedan lyser med fast sken.
- Tryck ner knappen **SETUP** en kort stund igjen, det senast valda läget blinkar en gång.
- Tryck ner de numeriske tangenterna i stigande ordning (**0** till **9**) ända tills det valda läget blinkar en gång.
- Siffran som fick det valda läget att blinka är den första av de fyra siffrorna i din kod, se nedan.
- Opprepa steg 4 for att hitta de andra siffrorna i koden.
- När du har hittat den fjærde siffran sloknar den røde indikeringslampan.

Kontroll av programmeringen

- För en TV-apparat eller en satellitmottagare: slå på apparaten og tryck t ex ner 2 for att byta kanal.

Prova andra knapper på fjærkkontrollen for att se i hvilken utstrækning fjærkkontrollen kan styra ulike funksjoner. Om du befårer att vissa knapper inte är aktiva, försök med en annan programmeringsmetode, **Metode B** eller **C**.

När du har hittat koden till din apparat ska du skriva ner den så att du har den till hands om du skulle behöva den.
När du har bytt batterier måste du programmera fjærkkontrollen på nytt.



Byta ut batterierna

Använd två 1,5-Volt-batterier av typen AAA.

- Öppna luckan bak på fjærkkontrollen.
 - Ta ut de gamla batterierna.
 - Kontrollera +/- polerna på batterierna og var +/- finns inuti facket.
 - Lägg i batterierna.
 - Stäng luckan.
- Det kan bli nödvändigt att programmera om fjærkkontrollen när batterierna byts. Det är därför bra att spara koderna som man behöver for sina apparater.
- Förbrukade batterier ska inte kastas i hushållsoporna. De ska istället lämnas till ett insamlingsställe for batterier.

Fjernstyreren er forhåndsprogrammert og klar til bruk sammen med de fleste Thomsonapparater. Vi råder deg derfor til å prøve fjernstyreren for du programmerer den i følge en av de fremgangsmåtene som beskrives i denne bruksanvisningen. Men aller først skal du legge inn to batterier (AAA).

Ta vare på denne bruksanvisningen og listen over kodene slik at du kan omprogrammere fjernstyreren i forhold til andre apparater senere.

Tastene

- Indikatorlampe: Den røde indikatoren lyser opp når en tast trykkes.
- O**: On/standby eller kun standby, avhengig av utstyret som brukes.
- Tastene med farge kan brukes til å velge kategorier når tekst-TV er aktivert og spesifikke funksjoner, avhengig av merket.
- : Tekst-TV på.
: Tekst-TV av.
: Stopp tekst-TV (stopper siden fra å scrolle).
: Viser informasjon om valgt apparat.
- Guide: Elektronisk programguide.
- Setup: Gjør at du kan programmere fjærkkontrollen din for første bruk.
- P+/P-: Taster for kanaler oppover og nedover.
- V+/V-: Øker (+) eller senker (-) volumet på valgt apparat.
- OK: Bekrefter et utvalg.
- : Gjør at du kan navigere i menyene vertikalt og horisontalt.
- Exit: Slår av menyen til valgt produkt.
- (Mute): Slår lyden av på valgt apparat.
- Meny: Slår på menyen til valgt produkt.
- Numeriske taster 0-9: Disse tastene har samme funksjon som de på din originale fjærkkontroll, og de brukes også til å taste inn koden.
- :-/: I forbindelse med de numeriske tastene tillater denne tasten deg, på enkelte apparater, å velge kanalene direkte med 2 siffer.
- AV: For valg av en ekstern kilde (SCART, HDMI, ...).

Merk: avhengig av apparatene, produsentene og produksjonsår vil funksjonenes tilgjengelighet variere.

Prøve fjærkkontrollen før programmering

- Skru på det apparatet du ønsker å styre.
- Hold fjærkkontrollen mot apparatet og forsøk å skru det av med tasten **O**. Dersom apparatet ikke blir skrudd av skal du programmere fjærkkontrollen ved å følge punktene **A**, **B**, **C** eller **D** som beskrives videre.

Programmere fjærkkontrollen

Metode A - Rask programmering av 1 underkode med 1 siffer

Før du begynner med programmeringen må du finne underkoden til apparatet som skal betjenes. Etter inntasting av underkoden kontrollerer fjærkkontrollen et angitt koderegister. Les side 1 i denne bruksanvisningens vedlagte liste med underkoder for dette.

- Skru på det apparatet du ønsker å styre.
- Hold tasten **SETUP** trykket, helt til den røde visningslampan blinker, og deretter lyser uavbrutt. (Den lyser noen sekunder, slik at du har tid til følgende trinn. Kort før tiden utløper, blinker den igjen og slukner.)
- Legg in underkoden mens lyset er på (for eks. 1 for Thomson).
- Ret fjærkkontrollen mot apparatet og forsøk å slå det av med tasten **O**.
- Dersom apparatet du ønsker å styre skrues av skal du trykke på **OK** for å lagre denne koden.
- Dersom apparatet ikke skrues av skal du trykke flere ganger på **O** helt til apparatet går av. La det gå akkurat så lang tid mellom hvert trykk at lyset på tasten for riktig apparat både blir avskrudd og kommer på igjen (omtrent et sekund). På denne måten kan du følge med på apparatets reaksjoner.
- Trykk på **OK** så snart apparatet er avskrudd for å lagre koden.

Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styres med fjærkkontrollen. Utfør testen som beskrives på side 28.

Metode B - Programmering av koder med 4 siffer

Før du begynner programmeringen skal du først se etter **koden** til det apparatet du ønsker å styre. Se side 11 i oversikten over **koder** i listen som følger med denne bruksanvisningen.

- Skru på det apparatet du ønsker å styre.
- Hold tasten **SETUP** trykket, helt til den røde visningslampan blinker, og deretter lyser uavbrutt. (Den lyser noen sekunder, slik at du har tid til følgende trinn. Kort før tiden utløper, blinker den igjen og slukner.)
- Legg inn en av de 4-sifrede kodene som foreslås for dette apparatets merke (for eks. 0036 for Thomson).
- Ret fjærkkontrollen mot apparatet og forsøk å slå det av med tasten **O**.
- Dersom apparatet ikke går av skal du gjenta trinn 2. Legg deretter inn den neste 4-sifrede koden. Forsøk å skru av apparatet ved å trykke på **O**. Gjenta dette med hver av de 4-sifrede kodene.

Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styres med fjærkkontrollen. Utfør testen som beskrives på side 28.

Metode C - Programmering av kodesøk

Det er mulig å finne koden uten å taste den inn, dersom ingen av kodene fungerer.

1. Skru på det apparatet du ønsker å styre.
2. Hold tasten **SETUP** trykket, helt til den røde visningslampe blinker, og deretter lyser uavbrutt.
3. Hold fjernstyret mot apparatet og prøv å skru av apparatet ved å trykke én gang på **○**.
4. Dersom apparatet du ønsker å styre skrues av skal du trykke på **OK** for å lagre denne koden.
5. Dersom apparatet ikke går av, trykker du igjen på **○** helt til apparatet går av (opp til 200 ganger). La det gå akkurat så lang tid mellom hvert trykk at lyset på tasten for riktig apparat både blir avskrudd og kommer på igjen (omtrent et sekund). På denne måten kan du følge med på apparatets reaksjoner.
6. Trykk på **OK** så snart apparatet er avskrudd for å lagre koden.

Kontrollere programmeringen:

I prinsippet kan apparatet nå styres med fjernkontrollen.

Utfør testen som beskrives på side 28.

Prøv de andre tastene på fjernstyrerne for å se hvilke som fungerer. Dersom du mener at ingen taster fungerer gjentar du denne programmeringen slik at du finner en kode som kan dekke flere funksjoner.

Metode D - Automatisk kodesøk

Når du bruker denne metoden viser fjernkontrollen en liste over alle kodene ved å sende et infrarødt signal til det apparatet som skal styres. Slik går du frem:

1. Kontroller at utstyret er på. Skru det på manuelt.
2. Hold tasten **SETUP** trykket, helt til den røde visningslampe blinker, og deretter lyser uavbrutt. (Den lyser noen sekunder, slik at du har tid til følgende trinn. Kort før tiden utløper, blinker den igjen og slukner.)
3. Slipp tasten **SETUP**.
4. Trykk én gang på **PROG+** eller **○**. Etter noen sekunder vises listen over alle kodene (omtrent 1 kode per sekund). Trykk én gang til på **PROG+** for å redusere hastigheten (1 kode hvert 3. sekund). Trykk **OK** så snart apparatet forandrer kanal slik at koden kan lagres og visningen av listen avsluttes. Dersom du ikke har vært rask nok kan du trykke på **PROG-** så mange ganger du ønsker for å gå tilbake til forrige kode. Dersom du har kommet for langt bakover kan du trykke på **○** eller **PROG+** for å gå fremover igjen. Så snart apparatet reagerer trykker du på **OK** for å lagre denne koden.

Finne fram til en programmert kode

Muligens må du finne igjen den koden som er programmert i fjernkontrollen.

1. Hold tasten **SETUP** trykket, helt til den røde visningslampe blinker, og deretter lyser uavbrutt.
2. Trykk igjen raskt på tastene **SETUP**, nå blinker knappen for siste modus 1 gang.
3. Trykk på de numeriske tastene fra **0** til **9** helt til valgte modus blinker 1 gang.
4. Sifferet på den tasten som fikk valgte modus til å blinke er det første av kodens 4 sifre. Skriv det ned.
5. Gjenta trinn 4, slik at du finner ut de andre sifrene til koden.
6. Når du har funnet fjerde siffer, så slukner den røde visningslampe.

Kontrollere programmeringen

- Tv- eller satellitmottaker: Skru på apparatet og trykk for eksempel på 2 for å forandre kanal.

Prøv andre taster på fjernkontrollen for å kontrollere at de fungerer. Dersom ikke alle tastene er aktive skal du benytte **programmeringsmetode B** eller **C**.

Når du har funnet koden til apparatet ditt, så skriver du den ned slik at du finner den øyeblikkelig ved behov.

Etter skifte av batterier må du programmere fjernkontrollen på nytt.



Skifte av batteriene/akkumulatorene

Bruk to 1,5-volt-batterier av typen AAA.

1. Åpne lokket til batteriene på baksiden av fjernkontrollen.
2. Fjern de gamle batteriene/akkumulatorene.
3. Kontroller polariteten (+/-) til batteriene og batterierommet.
4. Legg inn batteriene.
5. Lukk lokket.

Når du har skiftet batteriene, så er det ev. nødvendig med en ny programmering av apparatet. Derfor er det tilrådelig å notere de nødvendige kodene for apparatene dine.

Brukte batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Batteriene må deponeres på et spesielt samlested for brukte batterier.

Fjernbetjeningen er fra fabrikk programmeret således, at den øyeblikkelig kan anvendes til de fleste apparater av mærket Thomson. Vi råder Dem derfor til først at prøve den, inden De programmerer den ved å følge en af metodene beskrevet i denne brugsanvisning. Først skal De anbringe 2 batterier (AAA) i fjernbetjeningen. Gem denne brugsanvisning samt den separate liste med koder, således at De kan genprogrammere fjernbetjeningen på et senere tidspunkt og dermed betjene andre apparater.

Tasterne

1. Indikatorlampe: Den røde indikatorlampe tændes, hver gang der trykkes på en tast.
2. **○**: Tænd/standby eller kun standby, afhængigt af det apparat, der er i brug.
3. De farvede knapper kan bruges til at vælge kategorier, når tekst-tv er aktiveret, og specifikke funktioner, alt efter apparatets mærke.
■ (stop): Stanser dvd'en (dvd)*.
■ (stop): Åbner tekst-tv.
■ (stop): Lukker tekst-tv.
■ (stop): Stanser bladfiring af tekst-tv-sider.
4. **■**: Viser oplysninger om det valgte apparat.
5. Guide: Elektronisk programguide.
6. Setup: Bruges til at programmere fjernbetjeningen før første brug.
7. P+/P-: Skifter en kanal op eller en kanal ned.
8. V+/V-: Skruer op (+) eller ned (-) for lyden på det valgte apparat.
9. OK: Bruges til at bekræfte et valg.
10. **▲/▼/◀/▶**: Bruges til at navigere lodret og vandret i menuerne.
11. Exit: Lukker menuen på det valgte apparat.
12. **■** (lydafbryder): Bruges til at slå lyden på det valgte apparat fra/til.
13. Menu: Åbner menuen på det valgte apparat.
14. Taltaster 0-9: Disse taster har samme funktion som på den originale fjernbetjening. De anvendes også til at indtaste koden.
15. **:-/:-**: Sammen med taltasterne kan du med denne taste vælge kanaler med to cifre direkte (kun på nogle apparater).
16. AV: Bruges til valg af ekstern kilde (SCART, HDMI, ...).

OBS: De mulige funktioner varierer afhængigt af det aktuelle apparat, producenten og produktionsåret.

Test af fjernbetjeningen før programmering

1. Tænd for det apparat, som de ønsker at betjene.
2. Hold fjernbetjeningen hen mod det apparat, der skal betjenes, og prøv at slukke for det med tasten **○**. Hvis apparatet ikke slukker, skal du programmere fjernbetjeningen i henhold til fremgangsmåden **A**, **B**, **C** eller **D**, der er beskrevet herunder.

Programmering af fjernbetjeningen

Metode A - Hurtig programmering med en underkode på 1 ciffer

Inden du begynder at programmere, skal du finde underkoden til det apparat, du vil betjene. Efter indtastningen af underkoden gennemløber fjernbetjeningen et på forhånd oprettet kodebibliotek. Læs nærmere på side 1 i listen over underkoder, som følger med denne betjeningsvejledning.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Hold **SETUP**-tasten inde, indtil den røde indikatorlampe blinker og derefter lyser konstant. (Den lyser i nogle sekunder, så du har tid til at udføre de følgende trin. Kort før tiden er gået, blinker den igen, hvorefter den slukkes.)
3. Indtast underkoden (f.eks. 1 for Thomson), mens kontrollampen er tændt.
4. Ret fjernbetjeningen mod apparatet, og prøv at slukke det med tasten **○**.
5. Så snart apparatet slukker, tryk på **OK** for at lagre koden.
6. Såfremt apparatet ikke slukker, tryk da igen på tasten **○** flere gange, indtil det slukker. Giv tasten som svarer til det sidst valgte mode tid til at slukke og tænde efter hvert tryk (ca. 1 sekund). Dette gør det muligt for Dem at observere apparatets reaktion.
7. Så snart det apparatet, der skal betjenes, slukker, tryk da på **OK** for at lagre koden.

Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen.

Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 30.

Metode B - Programmering med 4-cifrede koder

Søg efter den **kode**, der passer til det apparat, som De ønsker at betjene.

Se vedlagte liste, side II i listen over **koder**.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Hold **SETUP**-tasten inde, indtil den røde indikatorlampe blinker og derefter lyser konstant. (Den lyser i nogle sekunder, så du har tid til at udføre de følgende trin. Kort før tiden er gået, blinker den igen, hvorefter den slukkes.)
3. Indtast det første ciffer af den 4-cifrede kode, der foreslås til det mærke apparat, som De ønsker at betjene (f.eks. 0036 for Thomson), mens kontrollampen er tændt).
4. Ret fjernbetjeningen mod apparatet, og prøv at slukke det med tasten **○**.
5. Gentag etape 3 hvis apparatet ikke slukker. Indtast derefter den følgende 4-cifrede kode. Prøv at slukke for apparatet ved at trykke en gang på tasten **○**. Gentag proceduren med hver af de 4-cifrede koder.

Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen.

Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 30.

Metode C - Programmering ved søgning efter kode

Såfremt ingen af koderne er gyldige, er det muligt at finde den rigtige kode uden at indtaste den direkte.

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Hold **SETUP**-tasten inde, indtil den røde indikatorlampe blinker og derefter lyser permanent.
3. Hold fjernbetjeningens hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **⓪**.
4. Så snart apparatet slukker, tryk på **OK** for at lagre koden.
5. Hvis apparatet ikke slukker, tryk da igen på tasten **⓪** så mange gange, som det er nødvendigt (indtil 200 gange), indtil apparatet slukker. Giv tasten som svarer til det sidst valgte mode tid til at slukke og tænde efter hvert tryk (ca. 1 sekund). Dette gør det muligt for Dem at observere apparatets reaktion.
6. Så snart det apparatet, der skal betjenes, slukker, tryk da på **OK** for at lagre koden.

Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i princippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen. Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 30.

Afprov de andre taster på fjernbetjeningen for at kende de funktioner, som Deres fjernbetjening kan styre. Såfremt De mener, at visse taster ikke er aktiveret, gentag denne programmeringsmetode for at finde frem til en kode, der dækker alle funktionerne.

Metode D - Automatisk søgning af en kode

Inden for rammerne af denne metode, viser fjernbetjeningen den fuldstændige liste over koder ved at sende et IR signal til apparatet som skal fjernbetjenes. Gå således frem:

1. Kontroller at apparatet er tændt. Hvis ikke, tændes det manuelt.
2. Hold **SETUP**-tasten inde, indtil den røde indikatorlampe blinker og derefter lyser konstant. (Den lyser i nogle sekunder, så du har tid til at udføre de følgende trin. Kort for tiden er gælet, blinker den igen, hvorefter den slukkes.)
3. Slip tasten **SETUP**.
4. Tryk én gang på tasten **PROG+** eller **standby** **⓪**. Efter enkelte sekunder begynder fjernbetjeningen at vise hele listen af koder som er lagrede (ca. 1 pr. sekund). Tryk endnu en gang på **PROG+** for at mindske testens hastighed (1 kode hvert 3 sekund). Når apparatet skifter kanal, skal De straks trykke på **OK** for at lagre koden og standse fremvisningen af listen. Hvis De ikke har reageret hurtigt nok, er der mulighed for at vende tilbage til den forrige kode ved at trykke på **PROG-** så mange gange som nødvendigt (De kan gå fremad ved at trykke på **⓪** eller **PROG+** hvis De er kommet for langt tilbage). Når apparatet svarer på ny, trykkes på **OK** for at lagre koden.

Søgning efter en allerede programmeret kode

Det bliver muligvis nødt til at finde koden, der er programmeret i fjernbetjeningen, igen.

1. Hold **SETUP**-tasten inde, indtil den røde indikatorlampe blinker og derefter lyser permanent.
2. Tryk på kort på tasten **SETUP**, det sidst valgte mode blinker 1 gang.
3. Tryk på de numeriske taster i opadgående rækkefølge (0 til 9) indtil det valgte mode blinker en gang.
4. Cifret som har fået det valgte mode til at blinke, er det første af fire cifre som udgør Deres kode, det notes.
5. Gentag trin 4 for at finde de andre cifre i koden.
6. Når du har fundet det fjerde cifre, slukkes den røde indikatorlampe.

Kontrol af programmeringen

For et TV-apparat eller en satellitmodtager: tænd for apparatet og tryk, for eksempel, på 2 for at skifte kanal.

Afprov de andre taster på fjernbetjeningen for at kende de funktioner, som Deres fjernbetjening kan styre. Såfremt De mener, at visse taster ikke er aktiveret, prøv da en anden programmeringsmetode, **metode B** eller **C**.

Skriv koden til dit apparat ned, når du har fundet den, så du straks kan finde den frem ved behov.

Efter udsigtning af batterierne skal fjernbetjeningen programmeres igen.



Byta ut batterierne

Anvend to 1,5 volt-batterier af typen AAA.

1. Öppna luckan bak på fjärrkontrollen.
 2. Ta ut de gamla batterierna.
 3. Kontrollera +/- polerna på batterierna och var +/- finns inuti facket.
 4. Lägg i batterierna.
 5. Stäng luckan.
- Det kan bli nödvändigt att programmera om fjärrkontrollen när batterierna byts. Det är därför bra att spara koderna som man behöver för sina apparater.
Förbrukade batterier ska inte kastas i hushållsoporna. De ska istället lämnas till ett insamlingsställe för batterier.

Kauko-ohjain on ohjelmoitu tehtaalla niin, että voit käyttää sitä heti useimmilla Thomson-konsernin tuottamilla laitteilla. Ehdotamme siksi, että kokeilet sitä ennen tämän ohjeen mukaista ohjelmointia. Ennen mitäänmuuta toimenpiteitä kauko-ohjaimen on asetettava 2 parista (AAA).

Piida tallessa tämä ohje ja erillinen koodiluettelu voitaksesi ohjelmoida kauko-ohjaimen myöhemmin toisille laitteille.

Näppäimet

1. Merkkivalo: Punainen merkkivalo syttyy jokaisella näppäimen painalluksella.
2. **⓪**: Päällä/valmiustila tai pelkkä valmiustila, käytettävästä laitteesta riippuen.
3. Värinäppäimillä voi valita luokkia, kun teksti-TV on päällä, sekä merkistä riippuvia erikoistoimintoja.
4. **■**: Teksti-TV päällä.
■: Teksti-TV pois päältä.
■: Teksti-TV:n pito (pysäyttää sivujen vaihtumisen).
5. **■**: Näyttää tietoja valitusta laitteesta.
6. Guide: Sähköinen ohjelmaopas.
7. Setup: Tästä voit ohjelmoida kaukosäätimen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
8. P+/P-: Kanava ylös- ja Kanava alas -näppäimet.
9. V+/V-: Suurentaa (+) tai pienentää (-) valitun laitteen äänenvoimakkuutta.
10. OK: Vahvistaa valinnan.
11. **▲/▼/▶/▶**: Mahdollistaa navigoinnin valikoissa pysty- ja vaakasuunnassa.
12. Exit: Poistaa näyttöä valitun tuotteen valikon.
13. **Mute**: Kytkee valitun laitteen äänen pois päältä.
14. Menu: Tuo näyttöä valitun tuotteen valikon.
15. Numeronäppäimet 0 - 9: Näillä näppäimillä on samat toiminnot kuin alkuperäisen kaukosäätimen näppäimillä, minkä lisäksi niitä käytetään myös koodin syöttämiseen.
16. **:-/:-**: Numeronäppäinten yhteydessä tällä näppäimellä voit joitakin laitteita käyttäessäsi valita suoraan 2-numerisia kanavia.
17. AV: Ulkoinen laitteen valinta (SCART, HDMI...).

Huomautus: Toiminnot vaihtelevat laitteista, valmistajista ja valmistusvuodesta riippuen.

Kauko-ohjaimen kokeilu ennen sen ohjelmointia

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Suuntaa ohjain kohti ohjattavaa laitetta ja yritä sammuttaa se koskettimella **⓪**. Ellei laite sammuu, on kauko-ohjain ohjelmoitava jäljempänä selitetyllä menetelmällä **A**, **B**, **C** tai **D**.

Kauko-ohjaimen ohjelmointi

Menetelmä A - Pikaohjelmointi 1-numeroisella alakoodilla

Ennen ohjelmoinnin aloittamista on löydettävä ohjattavan laitteen alakoodi. Alakoodin syöttämisen jälkeen kaukosäädin tarkistaa ennalta syötetyn koodilistan. Lista alakoodeista on tämän käyttöohjeen sivulla I.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Piida **SETUP**-näppäintä pohjassa, kunnes punainen merkkivalo vilkkuu ja lopulta palaa jatkuvasti. (Se palaa muutaman sekunnin ajan, jotta saat aikaa seuraavien vaiheiden suorittamiseen. Juuri ennen ajan päättymistä se vilkkuu jälleen ja sen jälkeen sammuu.)
3. Näppää alakoodi merkkivalon palaessa (esim.: 1 = Thomson).
4. Suuntaa kaukosäädin laitteeseen, ja yritä sammuttaa laite näppäimellä **⓪**.
5. Jos ohjattava laite sammuu, paina **OK**, jolloin koodi tallentuu muistiin.
6. Ellei laite sammuu, paina monta kertaa uudelleen **⓪**, kunnes se sammuu. Odota kahden painalluksen väliissä että valittua toimintatilaa vastaava näppäin ehti sammua ja sitten sytyt uudelleen ennen jälkimmäistä painallusta (noin 1 sekunti). Näin voit seurata laitteen reagointia.
7. Paina **OK** heti, kun ohjattava laite sammuu koodin tallennusta varten.

Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kaukoohjaimen komennot. Tarkista toiminta suorittamalla sivun 32 testi.

Menetelmä B - Ohjelmointi 4-numeroisilla koodilla

Ota esille ohjattavan laitteen koodi ennen ohjelmoinnin aloittamista. Katso tämän ohjevihkon liitteestä olevasta luettelosta, koodit sivu II.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Piida **SETUP**-näppäintä pohjassa, kunnes punainen merkkivalo vilkkuu ja lopulta palaa jatkuvasti. (Se palaa muutaman sekunnin ajan, jotta saat aikaa seuraavien vaiheiden suorittamiseen. Juuri ennen ajan päättymistä se vilkkuu jälleen ja sen jälkeen sammuu.)
3. Näppää merkkivalon palaessa ensimmäinen nelinumeroinen ohjattavalle laitteelle ehdotettu koodi (esim. 0036 Thomsonille).
4. Suuntaa kaukosäädin laitteeseen, ja yritä sammuttaa laite näppäimellä **⓪**.
5. Jos laite ei sammuu, toista vaihe 3. Näppää sitten seuraava 4-numeroinen koodi. Yritä sammuttaa laite painamalla kerran painiketta **⓪**. Toista toimenpidettä käyttäen jokaista 4-numeroista koodia.

Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kaukoohjaimen komennot. Tarkista toiminta suorittamalla sivun 32 testi.

Menetelmä C – Ohjelmointi koodihakua käyttäen

Ellei yksikään koodi toimi, on mahdollista löytää se näppäämätkin.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Pidä **SETUP**-näppäintä pohjassa, kunnes punainen merkkivalo vilkkuu ja lopulta palaa yhtäjaksoisesti.
3. Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta **⏻**.
4. Jos ohjattava laite sammuu, paina **OK**, jolloin alakoodi tallentuu muistiin.
5. Ellei laite sammuu, paina monta kertaa uudelleen **⏻**, kunnes se sammuu (jopa 200 kertaa). Odota kahden painalluksen välissä että valittu toimintatila vastaava näppäin ehtii sammua ja sitten syttyä uudelleen ennen jälkimmäistä painallusta (noin 1 sekunti). Näin voit seurata laitteen reagointia.
6. Paina **OK** heti, kun ohjattava laite sammuu alakoodin tallennusta varten.

Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kaukoohjaimen komenoja. Tarkista toiminta suorittamalla sivun 32 testi.

Kokeile toisia kauko-ohjaimen painikkeita nähdäksesi, missä määrin se pystyy toimimaan. Jos arvelet, etteivät kaikki painikkeet toimi, koeta ohjelmoida uudelleen löytääksesi koodin, joka kattaa useampia toimintoja.

Menetelmä D - Automaattinen koodihaku

Tässä menetelmässä kauko-ohjain näyttää täydellisen koodilistan lähettäen samalla infrapunasignaalia kauko-ohjattavaan laitteeseen. Toimi seuraavasti:

1. Tarkista, että laitteet ovat päällä. Jos eivät, kytkä niiden virta päälle manuaalisesti.
2. Pidä **SETUP**-näppäintä pohjassa, kunnes punainen merkkivalo vilkkuu ja lopulta palaa jatkuvasti. (Se palaa muutaman sekunnin ajan, jotta saat aikaa seuraavien vaiheiden suorittamiseen. Juuri ennen ajan päättymistä se vilkkuu jälleen ja sen jälkeen sammuu.) Päästä näppäin **SETUP** vapaaksi.
4. Paina vain yhden kerran näppäintä **PROG+** tai **⏻**. Joidenkin sekuntien kuluttua kauko-ohjain alkaa näyttää kaikkien kirjastossa olevien koodien luetteloa (noin 1 koodi sekunnissa). Jos haluat hidastaa testin kulkuvauhtia, paina toisen kerran **PROG+**-näppäintä (1 koodi joka 3 sekunti). Heti kun laite vaihtaa kanavaa, paina välittömästi **OK**, jolloin koodi tallentuu ja luettelon kulku pysähtyy. Jos et ole reagoanut tarpeeksi nopeasti, voit palata edelliseen koodiin painamalla **PROG-** niin monta kertaa kuin tarpeen (jos joudut liiaksi taaksepäin, voit palata eteenpäin painamalla painiketta **⏻** tai **PROG+**. Heti kun laite vastaa uudestaan, tallenna koodi painamalla **OK**-painiketta.

Ohjelmoidun koodin tunnistaminen

Kaukosäätimeen ohjelmoitu koodi on kenties etsittävä uudelleen.

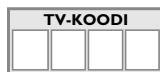
1. Pidä **SETUP**-näppäintä pohjassa, kunnes punainen merkkivalo vilkkuu ja lopulta palaa yhtäjaksoisesti.
2. Paina uudelleen lyhyesti **SETUP**-näppäintä, jolloin viimeiseksi valittu toimintatila välähtää 1 kerran.
3. Paina numeronäppäimiä nousevassa järjestyksessä (**0**:sta **9**:ään) kunnes valittu toimintatila välähtää yhden kerran.
4. Luku, joka saa valitun toimintatilan välähtämään, on ensimmäinen neljästä luvusta, jotka muodostavat koodisi. Merkitse tämä luku muistiin tähän yläpuolelle.
5. Etsi koodin muut numerot toistamalla vaihetta 4.
6. Kun neljäs numero on löytynyt, punainen merkkivalo sammuu.

Ohjelmoinnin varmistus

- Kun kyseessä on televisio tai satelliittivastaanotin: kytke laite päälle ja vaihda kanavaa esimerkiksi painamalla 2.

Kokeile toisia kauko-ohjaimen painikkeita saadaksesi selville, mitä eri toimintoja sillä voi ohjata. Jos luulet, että kaikki painikkeet eivät ole toiminnassa, yritä toista ohjelmointitapaa, **Menetelmällä B** tai **C**.

Kun laitteen koodi on löytynyt, merkitse se muistiin, jotta se löytyy tarvittaessa heti. Paristojen vaihdon jälkeen kaukosäädin on ohjelmoitava uudelleen.



Paristojen vaihtaminen

Vaihda molemmat 1,5 voltin AAA-paristot

1. Avaa kaukosäätimen takaosan kansi.
2. Poista vanhat paristot.
3. Tarkista +/- -navat paristoista ja lokeron sisältä.
4. Isäet batterierne.
5. Sulje kansi.

Paristojen vaihdon yhteydessä voi olla syttyä ohjelmoida laite uudelleen. Siksi suosittelemme laitteiden vaatimien koodien merkitsemistä muistiin. Käytetyt paristot eivät ole talousjätettä. Paristot tulee viedä erityiseen käytettyjen paristojen keräyspisteeseen.